

L'été au  
Jardin alpin  
p. 2



# MEYRIN ENSEMBLE



Samaritains p. 19

Covid-19: Témoignage en BD p. 32

Cinéma  
suisse à  
l'aula des  
Boudines  
p. 9



Brasserie  
La Pièce p. 22



JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN - JUILLET-AOÛT 2020

Plage des  
Six Pompes p. 7



# NOUVEAU CORONAVIRUS: ASSOUPLISSEMENT DES MESURES

## Ce qui change à partir du 22 juin



Fin de l'interdiction de rassemblement dans l'espace public

1000

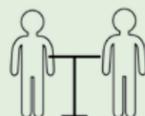
Événements de max. 1000 personnes autorisés



Manifestations politiques autorisées, port du masque obligatoire (dès le 20 juin)



Distance minimale de 1,5 m au lieu de 2 m



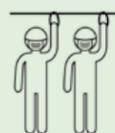
Autorisation de rester debout dans les bars et les restaurants



Suppression du couvre-feu pour les restaurants, les bars et les boîtes de nuit



Compétitions sportives avec contacts physiques rapprochés à nouveau autorisées



Port du masque vivement recommandé dans les transports publics aux heures de pointe

## Ce qui ne change pas



Garder ses distances



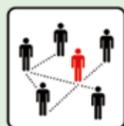
Porter un masque si l'on ne peut pas garder ses distances



Respecter les règles d'hygiène



Se faire tester en cas de symptômes



Fournir ses coordonnées et permettre ainsi le traçage des contacts



Respecter les mesures d'isolement et de quarantaine

# AGENDA JUILLET & AOÛT 2020

## Jusqu'au samedi 11 juillet

**MEYRIN-LES-BAINS**  
Animations, repas, concerts...  
Derrière Meyrincentre  
meyrinlesbains.ch

## Jusqu'au mercredi 19 août

**MARELLE ITINERANTE**  
Animations créatives et ludiques pour jeunes enfants et leur famille  
Gratuit, sans inscription  
lu 15h-17h & me 9h-11h  
Dates et lieux sur  
meyrin.ch/marelle-itinerante  
Annulé en cas de pluie 079 773 60 03

## Jusqu'au dimanche 11 octobre

**EXPO PLEIN AIR AU JARDIN**  
FACM@JBAM#2020!  
Par le Fonds d'art contemporain de Meyrin (FACM)  
Visites guidées di 17h jusqu'au 13.9  
Entrée libre, tout public, sans inscription  
Rdv Maison du Jardin  
meyrinculture.ch

## Jeudi 2 juillet

**SPECTACLE D'ARTS DE RUE @ MEYRIN-LES-BAINS**  
The Popeye & Olive Show,  
par la Cie Banjocircus  
Tout public, gratuit  
Derrière Meyrincentre 19h30  
meyrinculture.ch

## Dimanche 5 juillet

**FACM@JBAM#2020!**  
Rencontre avec l'artiste:  
Andreas Kressig  
Entrée libre, tout public  
Maison du Jardin 17h  
meyrinculture.ch

## Jeudi 9 juillet

**CINEMA**  
16h Une cloche pour Ursli. Dès 8 ans  
20h30 Tambour battant  
Dès 12 ans  
Sans réservation, prix libre  
Aula école des Boudines  
meyrinculture.ch

## Vendredi 10 juillet

**CIRQUE @ MEYRIN-LES-BAINS**  
Kalabazi - cirque, clown  
& poésie de la Cie Tita8lou  
Tout public, gratuit  
Derrière Meyrincentre 19h30  
meyrinculture.ch

## Mercredi 15 juillet

**DON DU SANG**  
Ecole de Meyrin-Village 13h-19h30  
079 936 35 86 - samaritainsmeyrin.ch

## Jeudi 16 juillet

**CINEMA**  
16h Ma vie de courgette. Dès 6 ans  
20h30 Révolution silencieuse  
Dès 12 ans  
Sans réservation, prix libre  
Aula école des Boudines  
meyrinculture.ch

## Dimanche 19 juillet

**FACM@JBAM#2020!**  
Rencontre avec l'artiste:  
Alexandre Joly  
Entrée libre, tout public, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 17h  
meyrinculture.ch

## Jeudi 23 juillet

**CINEMA**  
16h Heidi. Dès 6 ans  
20h30 Les faiseurs de Suisses  
Dès 12 ans  
Sans réservation, prix libre  
Aula école des Boudines  
meyrinculture.ch

## Vendredi 31 juillet

**DANSE & PERFORMANCE**  
EnCorpsEnsemble, festival des arts performatifs et de danse  
Maison du Jardin dès 17h  
Gratuit, sans inscription  
laperformative.ch & meyrinculture.ch

## Samedi 1<sup>er</sup> août

**FÊTE NATIONALE**  
Concept inédit itinérant à travers la commune  
meyrin.ch & meyrinculture.ch

## Dimanche 2 août

**ATELIER SCIENTIFIQUE & FAMILLE**  
À la découverte de nos oiseaux  
Gratuit, sans inscription  
Maison du Jardin 14h-17h  
animascience.ch & meyrinculture.ch

**FACM@JBAM#2020!**  
Rencontre avec l'artiste: Florian Bach  
Entrée libre, tout public, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 17h  
meyrinculture.ch

## Dimanche 9 août

**ATELIER SCIENTIFIQUE & FAMILLE**  
A la découverte des animaux vivant dans le sol  
Gratuit, sans inscription  
Maison du Jardin 14h-17h  
animascience.ch & meyrinculture.ch

## Jeudi 13 août

**CINEMA**  
16h Vitus. Dès 7 ans  
20h30 Encordés. Dès 10 ans  
Sans réservation, prix libre  
Aula école des Boudines  
meyrinculture.ch

## Dimanche 16 août

**ATELIER SCIENTIFIQUE & FAMILLE**  
A la découverte de la biodiversité du Jardin alpin  
Gratuit, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 17h  
animascience.ch & meyrinculture.ch

**FACM@JBAM#2020!**  
Rencontre avec l'artiste:  
Adrian Fernandez Garcia  
Entrée libre, tout public, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 17h  
meyrinculture.ch

## Dimanche 23 août

**ATELIER SCIENTIFIQUE & FAMILLE**  
Comment favoriser la biodiversité chez moi  
Gratuit, sans inscription  
Maison du Jardin 14h-17h  
animascience.ch & meyrinculture.ch

## Dimanche 30 août

**@ FACM@JBAM#2020!**  
Rencontre avec le collectif d'art Cérés  
Entrée libre, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 17h  
meyrinculture.ch

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## LE VOYAGE

Elle marche sous un soleil accablant. Il fait particulièrement chaud ce matin. Elle s'est équipée d'une casquette, pour se protéger un peu. Il lui semble cependant que les rayons la poursuivent. Lorsqu'elle arrive à l'orée de ce jardin, elle en franchit d'un pas soudain plus rapide le portail.

Elle aperçoit alors à quelques mètres un petit groupe de passants aux regards penchés vers le sol. Un personnage juste devant eux s'époumone. Elle se demande s'ils n'ont pas perdu quelque chose qui lui appartient. Si c'est le cas, sa réaction est de plus en plus surprenante. Il leur désigne différents

endroits, avec semble-t-il un enthousiasme certain. C'est probablement leur chef, et il a peut-être égaré les clés du lieu, se dit-elle. Rarement perte d'un objet aura été aussi célébrée, songe-t-elle alors. Mais s'ils ont perdu les clés, alors peut-être que le lieu n'est pas ouvert? Elle décide de s'éloigner du groupe, afin de ne pas devoir rendre de comptes sur sa présence dans le jardin.

Alentour, des figures étranges émergent alors. Comme si elle était entrée en terra incognita. Parmi elles, une maison dont les fenêtres ressemblent à un vaisseau. Elle s'arrête et s'assied, adossée à un arbre. Après quelques minutes, de cette maison-vaisseau sort un être étrange. Doté de cinq bras, il

lui adresse un message en signes indéchiffrables. Avant de lui donner un parchemin et de s'enfuir. Happée, elle entre. Décollage. En un instant, elle se découvre dérivant dans l'immensité d'un bleu profond. Puis le noir, et l'aperçu à distance de cette étrange planète bleue, qui lui semble à présent si fragile. Le tableau de bord laisse alors émerger une sonnerie. La fusée bifurque, et replonge dans le bleu. L'horizon devient net. A côté d'elle, son téléphone sonne. «Alice? Tu es à Meyrin?» «Oui, je suis de retour», sourit-elle.

Je vous souhaite un bel été, empli de rêves et de voyages intérieurs.

Julien Rapp  
Voir pages 2 à 6

## ZOOM \_\_\_\_\_ 2

Un été pour être ensemble...	2
Botanica Meyrin	2
Voir, faire et comprendre autour de l'art	3
À la découverte de la biodiversité	3
FACM @ JBAM # 2020!	4
Cours de français	5
Yoga au jardin	5
Meyrin-les-Bains	6
Six Pompes Summer Tour à Meyrin!	7
Activités sportives durant l'été	7
Activités d'été pour enfants, ados et jeunes	8
La Marelle vient à vous	8
L'aula des Boudines fait son cinéma!	9
La Fête nationale (quand même)	11

## VIE COMMUNALE \_\_\_\_\_ 12

La Maison Vaudagne déménage!	12
L'Auberge des Vergers ouvre en juillet	12
Quelles mesures sanitaires durant l'été?	14

Prévention canicule : appel à bénévoles	14
L'été est là! Quelques précautions	15
Rénovation de la route de Prévessin	16
Défibrillateurs extérieurs à Meyrin	17
Samaritains et appels Covid-19	19

## TÉMOIGNAGES COVID \_\_\_\_\_ 20

La vie au cirque en semi-confinement	20
Remerciements à la plateforme solidarité	20
Rock, motivation et confinement	21
Aux Vergers, la Fève poursuit son aventure	21

## VIE ÉCONOMIQUE \_\_\_\_\_ 22

Brasserie La Pièce	22
Marchés de Meyrin	23

## ENVIRONNEMENT \_\_\_\_\_ 24

La Parcelle colorée tient bon!	24
Le tri des déchets à la piscine des Vergers	24

## SPORT \_\_\_\_\_ 26

Meyrin Run	26
Gym Féminine de Meyrin en confinement	26

## HISTOIRE MEYRINOISE \_\_\_\_\_ 27

Les sociétés de jeunesse au XX <sup>e</sup> s.	27
--	----

## ADMINISTRATION \_\_\_\_\_ 28

## VOX POPULI \_\_\_\_\_ 31

Le Naïf	31
---------	----

## REGARD ILLUSTRÉ \_\_\_\_\_ 32

Anouk Tank et le Covid-19	32
---------------------------	----

# UN ÉTÉ POUR ÊTRE ENSEMBLE... À NOUVEAU

**Ateliers, films, expositions, cours de français, yoga, parcours artistiques et sportifs, balades à vélo... En juillet et en août, les activités fleuriront à Meyrin. Elles permettront aux habitantes et habitants de retrouver des liens sociaux, avec la mise en place de précautions sanitaires importantes. Partez, au fil des pages, à la découverte de ces activités**

## L'ÉTÉ AU JARDIN Espace(s) d'un été n° 3

Les services de la culture et de l'environnement proposent un vaste choix d'activités et de découvertes: expositions, ateliers artistiques et botaniques, conférences, visites guidées... pour doucement réapprendre à vivre ensemble. **Panorama de ce riche programme.**

Quel drôle de printemps nous venons de vivre. Une forme de tunnel dans lequel la société s'est engagée dans l'urgence. Alors que la nature, elle, tranquillement mais résolument, à côté de nous semblait-il, suivait son rythme de renaissance annuelle: «aussi vite que possible, aussi lentement que nécessaire».

### Nous rencontrer

«Enfin dehors!», pourrons nous crier cet été! Une émotion viscérale traduisant le plaisir de recouvrer quelques espaces de liberté. Désormais, nous pouvons à nouveau sortir, nous rencontrer, nous rapprocher un peu («attention pas trop près!»), conquérir pied à pied de nouvelles parcelles de convivialité («on est combien là, on est bon?»), tisser à nouveau les liens qui nous relient («tu me prêtes ton gel pour les mains?»), apprivoiser cette nouvelle normalité («pourvu qu'on ne reprenne pas ce rythme de fous!»). Ateliers botaniques et artistiques, expositions, conférences sont au programme de cet été au grand air qui nous a tant manqué. Nous nous réjouissons d'y croiser les Meyrinoises et Meyrinois.

Services de la culture et de l'environnement



© Daisy Kim Tieu

**Manifs d'été**  
meyrin.ch / ete2020

## BOTANICA MEYRIN

**Le Jardin botanique alpin de Meyrin présente, dans le cadre de Botanica, des activités tout public jusqu'au 13 septembre.**

Chaque année, autour du solstice d'été, les jardins botaniques de Suisse se retrouvent à l'occasion de Botanica pour montrer le rôle qu'ils jouent en tant que sanctuaires de la biodiversité. Le thème de cette année vise la protection des milieux menacés de disparition et la conservation des espèces menacées.

**13.6-13.9**

### Exposition

**Changement climatique et règne végétal**  
Dans le Jardin

**Sa 4.7.2020**

### Conférence-atelier

**Une pharmacie vivante au Jardin, 2<sup>e</sup> étape!**  
10h-12h Rdv Cairn avec le Dr Jacques Falquet

**Conférence: «Alternatives aux pesticides»**  
10h-12h Rdv Cairn avec Eric Petiot

**Di 5.7.2020**

### Atelier

**Fabrication de tofu**  
9h30-12h au Cairn sur inscription, avec Brigitte Froidevaux

**Sa 11.7.2020**

### Atelier

**Fabrication de déodorant et parfum naturels**  
10h-12h au Cairn sur inscription, avec Louisa Saratsiotis, créatrice des Potions d'Adèle

### Conférence

**Abeilles sauvages**  
14h-16h au chalet, par Caroline Jeanneret, ingénieure HES en gestion de la nature



© Botanica

© commune de Meyrin



**Sa 25.7.2020**

### Atelier

**Premières récoltes de semences sur la butte permacole**  
14h-16h au chalet, avec Mickaël Barcelo

**Sa 5.9.2020**

### Conférence-atelier

**Une pharmacie vivante au Jardin, 3<sup>e</sup> étape!**  
14h-16h au Cairn, avec le Dr Jacques Falquet

**Di 6.9.2020**

### Conférence-théâtre

**De la sexualité des orchidées**  
19h-20h dans le cadre de La Bâtie Festival, avec Sofia Teillet  
Billetterie dès le 24.8 à sur [batie.ch](http://batie.ch) ou à [billetterie@batie.ch](mailto:billetterie@batie.ch)

**Sa 12.9.2020**

### Atelier

**Initiation à la reconnaissance des familles botaniques et à l'utilisation des clés de détermination**  
14h-16h au chalet sur inscription, avec Caroline Jeanneret, ingénieure HES en gestion de la nature

### INFOS

Tout public, gratuit  
Programme détaillé sur [meyrinculture.ch](http://meyrinculture.ch) & [meyrin.ch/](http://meyrin.ch/)  
jbam & botanica-suisse.org  
Inscriptions sur [meyrinculture.ch](http://meyrinculture.ch)  
Visites guidées de groupes supplémentaires sur demande à [jbam@meyrin.ch](mailto:jbam@meyrin.ch)

## VOIR, FAIRE ET COMPRENDRE AUTOUR DE L'ART

### Ateliers enfants en semaine

Répartis entre juillet et août, ils auront lieu du lundi au vendredi au Jardin botanique alpin.

### Les pierres ont des yeux

**Atelier sculpture et dessin, 6 à 11 ans**  
Avec Alexandre Joly, artiste plasticien [alexandrejoly.net](http://alexandrejoly.net)  
**Lundi 13.7 - vendredi 17.7**

Réalisation collective d'une œuvre d'art pérenne dans le Jardin alpin. Les rocailles du Jardin sont bien immobiles mais en y regardant de plus près elles abritent un monde secret peuplé de personnages mystérieux. Ce sont les esprits des pierres. Explore le monde minéral, apprends à faire leur connaissance en les dessinant à l'aquarelle. Puis révèle à tous les visiteurs du Jardin tes nouveaux amis en sculptant des yeux dans les rocailles. Avec l'aide des jardiniers, nous choisirons, marquerons et percerons les pierres dans lesquelles nous insérerons des billes de verre multicolores.

### Allô la terre ?

**Atelier mouvement, 7 à 11 ans**  
Avec Sara McLaren, anthropologue et danseuse  
[laperformative.com](http://laperformative.com)  
**Lundi 27.7 - Vendredi 31.7**

La terre chauffe et se réchauffe. Tu le sens? Comment pourrions-nous l'aider? Peut-être a-t-elle besoin de plus de fleurs, d'arbres, de plantes, pour se rafraîchir? Au cours de la semaine nous allons découvrir au sein du Jardin alpin, îlot de verdure, les différentes façons de sentir ce que nous apporte la nature qui nous entoure. Nous deviendrons eau, arbres, ombres. Par le mouvement et les arts performatifs, les enfants pourront explorer leur relation à la nature dans la ville, et se questionner autour des changements climatiques par le jeu et leurs sensations. Animations performatives en conclusion de l'atelier le 31.7 dès 17h

### Le jardin des mosaïques

**Atelier création et céramique, 6 à 12 ans**  
Avec Anne-Marie Roth Baud, artiste céramiste  
**Lundi 10.8 - Vendredi 14.8**

Ou comment planter des cailloux pour faire pousser des mosaïques... Durant cette semaine nous irons ensemble à la découverte d'un drôle de trésor. Assiettes cassées, coquillages, boutons et autres petits bouts de rien qui seront

autant de pierres précieuses pour réaliser nos mosaïques intimes et collectives. Nous ferons apparaître des fleurs magnifiques, des oiseaux imaginaires et des fruits appétissants dans tous les recoins du Jardin alpin. Viens participer à cette grande mosaïque en plein air!

### INFOS

**Lundi au vendredi de 9h à 17h**  
(accueil dès 8h30) Le Cairn  
CHF 100.- par semaine

Les enfants prennent leur pique-nique de midi

Places limitées à 12 enfants  
Inscription sur [meyrinculture.ch](http://meyrinculture.ch)

## À LA DÉCOUVERTE DE LA BIODIVERSITÉ

### Ateliers famille du dimanche

Partir à la découverte de la biodiversité au Jardin botanique alpin durant les dimanches d'août.

La vie fourmille partout en cette saison estivale: dans les fleurs, dans les arbres et même sous nos pieds. Viens découvrir avec nous comment les bestioles, les insectes, ainsi que les oiseaux vivent et interagissent entre eux, dans un milieu propice à la biodiversité. Mais en fait, la biodiversité c'est quoi? Et pourquoi parle-t-on de biotopes? Comment les découvrir et bien les observer? Voilà les questions que nous allons essayer d'élucider ensemble tout au long de nos différents ateliers.

**Di 2.8:** A la découverte de nos oiseaux

**Dim 9.08:** Que se passe-t-il sous nos pieds?

**Di 16.8:** Découverte de la biodiversité dans le Jardin botanique alpin

**Di 23.8:** Comment favoriser la biodiversité chez moi?

### INFOS

Ateliers science, familles avec enfant dès 6 ans  
**Tous les dimanches d'août 14h-17h**  
**Maison du Jardin**

Gratuit, sans inscription.  
15 participants par atelier.  
En partenariat avec Ma Jeunesse Suisse Romande - Animascience [mjsr.ch](http://mjsr.ch)



© commune de Meyrin

## FACM @ JBAM # 2020 !

### EXPO D'ART CONTEMPORAIN œuvres et artistes

Une nouvelle fois cet été, des artistes investissent le Jardin botanique alpin, avec une exposition d'installations artistiques éphémères en plein air. Leurs œuvres sont conçues spécifiquement pour ce lieu unique, joyau de verdure au cœur de la Cité. Elles sont à découvrir jusqu'au 11 octobre.

### Florian Bach

#### La beauté du monde

Menace sourde, La beauté du monde raconte une histoire catastrophique, annonce un avenir tragique. Les étiquettes qui recouvrent la signalétique des plantes font référence à l'histoire de l'humanité et ses cycles de destruction, dans un contexte environnemental, sanitaire et politique dévasté. Projeté dans un temps où

l'ignorance et la perte de connaissance est la norme, le visiteur se tourne vers la diversité et la beauté des végétaux, inestimables joyaux qu'il convient de protéger.

[florianbach.net](http://florianbach.net)

© Florian Bach

### Collectif Cérés

#### 108°

Planète, déesse de la fécondité et de l'agriculture, également fleur qui éclot sous les rayons lumineux de la lune, Cérés représente la nature et le monde du vivant. Le collectif du même nom célèbre le vivant par des scénographies symboliques et en lien avec les énergies du cosmos. Réalisée à partir de formes géométriques et de matériaux naturels et de récupération, 108° est une installation en interaction avec les astres et les éléments de la nature. En lien avec le soleil, la lune, la lumière et le vent, Cérés vise à libérer les sens et ouvrir une conscience éveillée envers la nature.

[collectifceres.tumblr.com](http://collectifceres.tumblr.com)

### Adrian Fernandez García

#### Pelleteuse

Au détour d'un chemin, on découvre une imposante machine de chantier figée dans une couche de béton. Issu du lexique de la construction, l'engin détourné de sa

fonction devient sculpture, sorte d'excroissance technique dans un environnement dédié à la détente. Clin d'oeil aux jardiniers du JBAM et aux ouvriers qui ont bâti la cité de Meyrin, Pelleteuse questionne notre rapport aux machines, leurs rôles et leurs implications dans la société.

[adrianfernandezgarcia.com](http://adrianfernandezgarcia.com)

### Alexandre Joly

#### Le vaisseau magique

Le chalet du jardin se transforme en Vaisseau magique. Embarquez pour un voyage méditatif, une expérience sensorielle de perceptions singulières! Derrière la façade au visage souriant, on pénètre dans un bain cosmique de sons et de couleurs intenses. À travers les fenêtres multicolores, le paysage est transformé au rythme des journées, révélant l'environnement continuellement changeant du jardin.

[alexandrejoly.net](http://alexandrejoly.net)

### Andreas Kressig

#### Karos

Avec son look rétro-futuriste, Karos est une sculpture qui fait voyager l'imagination, un prototype fictif de taxi-drone. Héritier des carrosses royaux, des premiers avions et des voitures design des années 1970, ce véhicule de transport individuel bricolé de toutes pièces arbore fièrement la robe rouge de sa carrosserie artisanale et flamboyante. Cloué au sol sur la pelouse du Jardin – quelques problèmes techniques étant encore à résoudre –, cet engin du futur s'avère déjà obsolète, avant même de prendre l'air.

[kreand.net](http://kreand.net)

### Delphine Reist

#### Les Intrus

Plusieurs objets semblent abandonnés parmi les rochers de la chèvrerie. Un ballon, un seau, des débris de chantier... tous formés d'un matériau qui rappelle l'aspect minéral du lieu. Moulés à partir d'outils ou de jouets, Les Intrus sont façonnés en sel agricole, supplément nécessaire à l'alimentation des chèvres. Au fil des semaines, celles-ci vont spontanément lécher les sculptures qui vont s'éroder jusqu'à ressembler aux pierres environnantes. Quand l'intrus symbiose son hôte, la sculpture devient un apport essentiel... en sels minéraux!

[delphinereist.com](http://delphinereist.com)

#### INFOS EXPO

Jusqu'au 11 octobre 2020

Visite libre / tout public  
Horaire du jardin (tous les jours)  
8h30-21h Jusqu'au 29.9  
8h30-18h Dès le 30.9



© Adrian Fernandez Garcia



© Alexandre Joly



© Andreas Kressig

Une sélection du Fonds d'art contemporain de Meyrin (FACM)

[meyrinculture.ch/fonds-dart-contemporain-facm](http://meyrinculture.ch/fonds-dart-contemporain-facm)

#### VISITES GUIDÉES PAR LES ARTISTES

Dim 28.06 : Delphine Reist  
Dim 05.07 : Andreas Kressig  
Sam 19.07 : Alexandre Joly  
Sam 02.08 : Florian Bach  
Dim 16.08 : Adrian Fernandez Garcia  
Sam 30.08 : Collectif Cérés

À 17h, durée : 60' env  
Gratuites, tout public, sans inscription  
Rdv devant la Maison du Jardin



© Delphine Reist

## COURS DE FRANÇAIS

### Cours de français au Jardin alpin du 3 au 14 août

Suite au succès de ces trois dernières années, le service du développement social et emploi de la ville de Meyrin organise à nouveau un cours de français estival dans le magnifique cadre du Jardin botanique alpin de Meyrin.

### Cours gratuit et activités enfants

Le cours est gratuit, ouvert à tous et sans inscription. Des activités pour les enfants de 7 mois à 12 ans sont proposées. Pour participer, il suffit de vous présenter à 16h devant la Maison du Jardin qui se trouve en haut du Jardin, à côté de la Villa du CAIRN. Vous serez ensuite orienté dans le cours qui correspond le plus à votre niveau.

### Partenariat et soutien

Comme l'année passée, un partenariat est établi avec l'OSEO-Genève et l'Université populaire albanaise pour la mise en œuvre de ce projet, soutenu financièrement par le Bureau cantonal de l'intégration des étrangers dans le cadre du Programme d'intégration cantonale.

#### INFOS

Cours de français au Jardin alpin du 3 au 14 août, lu-ve 16h-18h

Renseignements  
022 782 55 43 (Maison citoyenne)  
En cas de pluie, consultez notre page [facebook.com/coursaujardinalpin](https://facebook.com/coursaujardinalpin) dès 12h

## YOGA AU JARDIN

### Tout l'été, jusqu'au 22 août, il sera possible de pratiquer le yoga au Jardin botanique alpin

Que vous soyez débutants ou confirmés, accompagnés par des professionnels, vous pourrez apprécier un moment de détente et de zénitude dans le cadre apaisant du Jardin botanique. En partenariat avec le Studio Satyam, cinq cours par semaine sont proposés sur inscription.

#### INFOS

Lundi 19h-20h : Pleine conscience  
Mardi 10h-11h : Hatha Yoga – fleur de l'âge  
Jeudi 19h-20h : Hatha Yoga – habitués  
Samedi 10h-11h : Pleine conscience  
Dimanche 10h-11h : Hatha Yoga – débutant

#### Prix libre

Malgré les distinctions entre les cours, tout le monde est le bienvenu à tous les cours. Les enseignants s'adaptent toujours en fonction du groupe présent. Tous les cours sont offerts à prix libre, chacun donne ce qui lui semble juste. La responsabilité individuelle, la solidarité et la confiance sont à l'honneur.

### Inscription

On peut s'inscrire jusqu'à la veille du cours à 22h sur [satyam.yoga](http://satyam.yoga).

### Recommandations

- apporter son propre tapis, un sur-tapis ou un linge (quelques tapis seront à disposition si nécessaire)
- pas de vestiaires : venir en tenue de yoga
- prendre son propre masque si souhaité



Photos © commune de Meyrin

# MEYRIN-LES-BAINS



**Un lieu de rencontre et de restauration animé essentiellement par des bénévoles d'associations meyrinoises. Derrière Meyrincentre, jusqu'au samedi 11 juillet 2020.**

Pour l'occasion, le plus grand festival des arts de rue suisse, **La Plage des Six Pompes**, y posera ses valises lors de sa tournée d'été de spectacles d'arts de rue. En juillet, deux spectacles seront proposés dans le cadre de Meyrin-les-Bains.

A midi, une équipe **de cuisiniers-habitants** vous confectionne **L'assiette des Meyrinois gourmets**. L'intégralité des bénéfices sera versé à des associations genevoises qui soutiennent des personnes et familles fragilisées par les conséquences économiques et sociales induites par le coronavirus. Pour participer à cette expérience orchestrée par Rachida Dahmani, cuisinière, inscrivez-vous auprès d'elle au 077 533 75 03 ou directement sur place lors de Meyrin les Bains.

## INFOS PRATIQUES

**Ouverture:** lu-je 10h-23h & ve-sa 10h-24h

**Mise à disposition** de la presse nationale et internationale tous les matins.

**Les repas du soir** sont servis dès 19h

**En cas de pluie**, les repas sont également servis à emporter

**Nouveauté 2020:** glaces artisanales en vente tous les après-midis

**Plus d'infos** sur meyrinlesbains.ch

## Jeudi 2 juillet

**11h - 12h30** Bibliothèque lecture d'histoires par petits groupes

**12h - 14h** L'assiette des Meyrinois

**14h - 18h** Auberge des Vergers buvette

**18h - 23h** Auberge des Vergers plat des coopérateurs

**18h - 19h30** Concert  
**19h30** The Popeye & Olive Show / Banjocircus spectacle

## Vendredi 3 juillet

**12h - 14h** L'assiette des Meyrinois

**14h - 18h** La Fève-SPP/ Meyrin durable/ICM ateliers, jeux et dégustations

**18h - 24h** La Fève-SPP/ Meyrin durable/ICM festival de pâtes

**Ça joue ou bien ?** jeux de société pour ados et adultes

## Samedi 4 juillet

**14h - 18h** APADANA boissons et snacks sucrés-salés

**18h - 23h** Perspectives paella

## Lundi 6 juillet

**12h - 14h** L'assiette des Meyrinois

**14h - 18h** Transit buvette

**18h - 23h** Eglise évangélique de Meyrin piatti tutti italiani

**21h30** Ciné-transat «Selma»

## Mardi 7 juillet

**12h - 14h** L'assiette des Meyrinois

**14h - 18h** Buvette

**Ludothèque** entrez dans le monde du jeu

**18h - 23h** Transit délices mexicains

**Dès 18h** APCJM apéro en musique pop-rock

## Mercredi 8 juillet

**11h - 12h30** Bibliothèque lecture d'histoires par petits groupes

**12h - 14h** L'assiette des Meyrinois

**14h - 18h** APADANA boissons et snacks sucrés-salés

**18h - 23h** APADANA spécialités iraniennes

## Jeudi 9 juillet

**11h - 12h30** Bibliothèque lecture d'histoires par petits groupes

**12h - 14h** L'assiette des Meyrinois

**14h - 18h** Auberge des Vergers buvette

**18h - 23h** Auberge des Vergers plat des coopérateurs

**18h - 19h30** Concert

## Vendredi 10 juillet

**12h - 14h** L'assiette des Meyrinois

**14h - 18h** Transit buvette

**18h - 24h** Kalacharam spécialités indiennes

**19h30** Kalabazi/Tita8lou spectacle

## Samedi 11 juillet

**11h - 14h** ALAM buvette

**18h - 2h** ALAM empanadas, papa a la huancaína, soirée dansante all styles

# SIX POMPES SUMMER TOUR À MEYRIN!



© Tita8lou

Le plus grand festival suisse des arts de rue, La Plage des Six Pompes de la Chaux-de-Fonds, a malheureusement été annulé cet été. Qu'à cela ne tienne, le festival part en tournée et pose ses valises à Meyrin cet été. Chaque spectacle sera repris deux fois le lendemain dans des lieux surprises. Le plan de protection sanitaire de la Fédération des arts de rue suisse s'applique.

## 2.7.2020, 19h30 à Meyrin-Les-Bains

### The Popeye & Olive Show, par Banjocircus (CH)

Un spectacle de rue comportant tous les ingrédients nécessaires à une superbe performance! Amour perdu puis retrouvé, raconté au travers de numéros de cirque et de comédie, le tout rythmé par le son live d'un banjo et d'une basse olive. Vous allez voir le célèbre duo présenter des numéros d'équilibre, de contorsion, du lasso, d'impressionnantes acrobaties, du monocycle géant, sans oublier la participation hilarante de volontaires.

## 10.7.2020, 19h30 à Meyrin-Les-Bains

### Kalabazi, par Tita8lou (CH)

C'est l'histoire d'une jeune femme qui, ayant une heure creuse avant de partir, décide d'utiliser ce temps pour se marier. Mais pas avec n'importe qui! Elle organise donc un concours d'amour pour découvrir qui, parmi le public, pourrait devenir le conjoint idéal. Deux spectateurs se proposent et sont soumis à des épreuves; la jeune femme les encourage par ses acrobaties à vélo et son étrange parler à l'envers. Qui sera l'élue? Ce spectacle de cirque, clown et poésie est riche en émotions.

Service de la culture, en partenariat avec Six Pompes Summer Tour

Ces spectacles seront repris deux fois le lendemain dans des lieux surprises!

## Zones temporaires de fraîcheur et de délasserment

Ephémères, elles permettent aux Meyrinoises et Meyrinois de découvrir des lieux de rencontre à l'abri de la chaleur.

Durant l'été, il fait bon passer du temps à la campagne Charnaux et au cœur du quartier des Champs-Frêchets. La Ville y a installé des zones de délasserment éphémères, grâce à des aménagements tels qu'une pergola végétalisée (aux Champs-Frêchets), et des mini-terrasses dans le prolongement des trottoirs avec des bacs végétalisés sur la rue de la Campagne-Charnaux transformée en zone de rencontre pour l'occasion. Le but de cette opération? Créer des îlots de fraîcheur et favoriser une certaine convivialité durant l'été.

Service de l'urbanisme

## Activités sportives durant l'été

Petit aperçu des installations à disposition à travers la commune

### Minigolf

Celles et ceux qui aiment passer du temps en plein air tout en s'amusant pourront retrouver cet été le **minigolf de Maisonnex** au 5, ch. de la Berne. Les Meyrinoises et Meyrinois peuvent s'y rendre tous les jours de 10h à 19h, pour y découvrir ses 18 pistes variées et ombragées, et y passer un agréable moment. Tarif unique à CHF 3.-.

### Terrains en accès libre

La commune de Meyrin met également à disposition des installations sportives en accès libre. Le stade d'**athlétisme** des Champs-Frêchets comprend un anneau de 300m et une zone centrale qui permet la pratique du foot, du basket, du volley ou du badminton. La place de **workout** permet d'entretenir sa musculature avec ses engins et les explications spécifiques à leur utilisation.

Les **hobbylands** sont des petits terrains multi-activités sur lesquels peuvent se disputer des petits matches de foot ou de basket. Les terrains de **pétanque** sont appréciés pour jouer une partie en famille ou entre amis.

Infos et conditions [meyrin.ch/sports](http://meyrin.ch/sports)

© commune de Meyrin



- ALAM Association latino-américaine de Meyrin
- AmePS Association meyrinoise pour la promotion de la santé
- APCIM Association pour la promotion de la culture des jeunes Meyrinois
- APE Association des parents d'élèves Meyrin-Cointrin
- CEFAM Centre de rencontre et de formation pour femmes migrantes de Meyrin
- ICM Incroyables comestibles de Meyrin
- La Fève-SPP Supermarché paysan participatif



Toute notre équipe est particulièrement attentive aux mesures d'hygiène et aux gestes barrières qui vous permettront de profiter de Meyrin-les-Bains avec plaisir et en sécurité

© commune de Meyrin



# ACTIVITÉS D'ÉTÉ

## POUR ENFANTS, ADOS ET JEUNES ADULTES



Le chapiteau du Salto de l'Escargot  
© Jacques Clouseau



## LA MARELLE VIENT À VOUS

Ce lieu d'accueil et de jeux pour jeunes enfants accompagnés de leurs parents se déplace dans Meyrin pour aller à la rencontre des familles. Du parc du centre commercial à celui de Gilbert-Centre en passant par la campagne Charnaux, la Marelle parcourt la commune.

Après avoir fermé ses portes durant le confinement, la Marelle a redémarré son activité sous une nouvelle forme dès le 10 juin. Conscient du nombre d'événements annulés, le service petite enfance a imaginé un concept inédit de Marelle itinérante durant l'été, afin d'offrir aux plus jeunes et à leurs familles des moments de jeux et de partage, sur un mode ouvert et gratuit, dans le respect des mesures sanitaires.

### Gym adultes-enfants, contes, peinture...

Un tandem de professionnelles de la petite enfance s'installera dans trois parcs pour proposer aux familles des animations créatives et ludiques, ainsi que des sacs de jeux à emprunter. Au programme, de la gym adultes-enfants, des contes et histoires, de la peinture, ou encore une marelle géante... Autant d'activités que les familles pourront découvrir pour profiter de la période estivale en s'amusant.

### Dès septembre à Gilbert-Centre

Cette formule itinérante de La Marelle est aussi l'occasion de marquer une étape avant sa future installation dans l'enceinte de Gilbert-Centre, où elle rejoindra la Maison citoyenne dès le 1<sup>er</sup> septembre pour une nouvelle aventure. Les familles bénéficieront d'un lieu d'accueil convivial et chaleureux où chacun pourra jouer, discuter, échanger, accompagnés par une équipe de professionnels bienveillants et à l'écoute.



### CIRQUE, ACTIVITÉS, SORTIES, GRILLADES...

#### Centres aérés et accueil libre

Les enfants et leurs parents auront accès aux activités habituelles des structures liées à la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe). En effet, les directives sanitaires permettent la reprise des activités de ces lieux clés pour les familles meyrinoises. Ainsi, les centres aérés de la Maison Vaudagne accueilleront plus de 170 enfants au Terrain Jakob et à Cointrin durant l'été. Le Jardin Robinson de Meyrin sera également ouvert durant toutes les vacances en proposant un accueil libre à ses membres.

#### Lieu central pour adolescents

Les adolescents et jeunes adultes ne seront pas en reste puisque la Maison Vaudagne, Transit et l'Undertown ont concocté diverses activités à leur attention. Sorties, visites, grillades urbaines et soirées seront au programme de l'été à Meyrin. Un lieu central sur la campagne Charnaux leur sera d'ailleurs entièrement dédié.

#### La Ruche et le Salto

Enfin, les camps de vacances étant autorisés, cela permettra aux enfants de participer par exemple aux séjours des colonies de La Ruche. La compagnie de cirque meyrinoise « Le Salto de l'Escargot » proposera également des stages d'initiation au cirque durant les deux premières semaines de juillet à Cointrin et durant les deux dernières semaines d'août aux Champs-Frêchets.

#### Liens utiles

jrmeyrin.ch  
transitmeyrin.ch  
undertown.ch  
colonie-la-ruche.com  
saltodelescargot.ch

Plus d'infos  
meyrin.ch/marelle-itinerante

# CET ÉTÉ, L'AULA DES BOUDINES FAIT SON CINÉMA !

En partenariat avec l'association Roadmovie, le service de la culture propose un cycle de huit films suisses pour petits et grands.

Film famille à 16h, grand public à 20h30. Toutes les séances sont ouvertes à toutes et tous dans la limite inférieure des âges indiqués et dans la capacité maximale dans la salle (60 places). Pas de réservation, prix libre: chacun paie ce qu'il estime juste. Il faut en revanche se présenter 20 minutes avant le début du film pour inscrire ses coordonnées.



© Frenetic Films

## 9 JUILLET

### 16H UNE CLOCHE POUR URSLI

Xavier Koller, fiction 2015, 8 ans, 100 minutes  
Peu connue en Suisse romande, l'histoire d'Ursli est un incontournable de la littérature enfantine en Suisse allemande. Cette adaptation cinématographique de grande envergure tournée en Engadine ravira petits et grands!

### 20H30 TAMBOUR BATTANT

François-Christophe Marzal, fiction, 2019, 12 ans, 90 minutes

Au début du printemps 1970, le petit village de Monchoux, en Valais, connaît une agitation inhabituelle. Est-ce à cause du scrutin sur le droit de vote des femmes? Ou à cause du prochain référendum sur l'expulsion des étrangers? Non, c'est pire: la fanfare du village a imploré! L'opposition sera politique, musicale et amoureuse...

## 16 juillet

### 16H MA VIE DE COURGETTE

Claude Barras, animation/fiction, 2016, 6 ans, 66 minutes  
Courgette n'a rien d'un légume, c'est un vaillant petit garçon.

© Praesens Film



Il croit qu'il est seul au monde quand il perd sa mère. Mais c'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie au foyer pour enfants. Simon, Ahmed, Jujube, Alice et Béatrice: ils ont tous leurs histoires et elles sont aussi dures qu'ils sont tendres. Et puis il y a cette fille, Camille.

### 20H30 RÉVOLUTION SILENCIEUSE

Lila Ribí, documentaire, 2016, 12 ans, 92 minutes  
Cédric, paysan bio dans le Jura vaudois, décide d'être fidèle à ses convictions et redevenir auteur de sa vie. Au risque de perdre les moyens de faire vivre sa famille, il vend ses vaches et se lance dans la culture de blés anciens.

## 23 JUILLET

### 16h HEIDI

Alain Gsponer, fiction, 2015, 6 ans, 105 minutes

Heidi, une jeune orpheline, part vivre chez son grand-père dans les montagnes des Alpes suisses. Cependant, la tante de Heidi, estimant qu'il ne s'agit pas là d'une éducation convenable, place la fillette dans une riche famille de la ville. Heidi va-t-elle supporter cette vie, loin de la montagne et de son grand-père?

### 20h30 LES FAISEURS DE SUISSES

Rolf Lyssy, fiction 1978, 12 ans, 105 minutes

Cette comédie satirique retrace les péripéties d'étrangers qui décident d'obtenir la nationalité suisse, mais qui sont confrontés à la bureaucratie et aux barrières culturelles.

## 13 AOÛT

### 16H VITUS

Fredí M. Murer, fiction, 2006, 7 ans, 118 minutes

L'histoire d'une enfance ou plus précisément d'un enfant surdoué dont le parcours de vie exigeant et ambitieux a été planifié par ses parents. Vitus, puisque c'est son nom, décide un jour de s'écarter du chemin qui a été tracé pour lui.

### 20H30 ENCORDES

Frédéric Favre, documentaire, 2017, 10 ans, 106 minutes

Un voyage intime dans les motivations profondes de trois skieurs alpinistes engagés dans la course la plus dure des Alpes suisses, la Patrouille des glaciers.

Service de la culture, en partenariat avec l'association Roadmovie

© The Walt Disney Company Switzerland / Zodiac Pictures





Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Borne de recharge  
Contrôle d'installations OIBT

*L'électricien de votre région  
à votre service depuis 20 ans !*

**AMS Electricité Sàrl**  
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • l. www.ams-electricite.ch

Retrouvez le plaisir unique de la cueillette !



**Calendrier de la Cueillette de Juillet**  
Framboises - Mûres - Groseilles - Tomates - Courgettes  
Haricots - Pommes de Terre - Fruits Divers de Saison

**Calendrier de la Cueillette d'Août**  
Framboises - Mûres - Groseilles - Pastèques - Melons - Tomates  
Courgettes - Haricots - Pommes de Terre - Fruits Divers de Saison

Route H.- C. Forestier 10 - Meyrin  
à 300 m du Ctre Cial de Meyrin. Tram 14 - 18 Arrêt : Jardin Alpin  
022 782 90 58 - www.lafraisiere.ch

**AUBERGE  
DE  
CHOULLY**

Ouvert du lundi midi au dimanche midi  
salles et menus pour banquets

**Demandez nos propositions de saison**

www.auberge-de-choully.com  
Rte du Crêt-de-Chouilly - 1242 SATIGNY  
022 753 12 03



**OSCAR**

**PLOMBIER  
BARONCIANI**

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

**CABINET DE THERAPIES NATURELLES**



**MAEVA HELARY**

**Naturopathie** (Bilan d'énergie vitale, allergies, insomnies, digestion, équilibre du poids, stress, liste non exhaustive...)

**Hydrothérapie du Côlon** (hygiène de vie, renforcement de l'immunité, problèmes de digestion/cutané/articulaire...)

**Drainage Lymphatique** (jambes lourdes, oedèmes, cicatrisés...)

**Massages** (stress, diverses douleurs...)

**Réflexologie** (insomnies, stress, aide complémentaire pour différentes pathologies...)

57 avenue Vaudagne - 1217 MEYRIN (immeuble en contre bas terminus du tram 14 Meyrin-Gravière)  
077 408 17 63 - [www.naturopathe-geneve.ch](http://www.naturopathe-geneve.ch) (prise de RDV on line)

ÉDITION SPÉCIALE Plus pour votre argent  
www.meyrinoise.ch

**KIA POWER 2020  
NIRO**

Le crossover hybride high-tech



des CHF **32 450.-**  
Prime avantageuse de CHF 2 500.-

Avec équipement attractif The Power to Surprise

**La nouvelle Kia NIRO**

**GARAGE  
RELAIS  
MEYRINOISE  
SA.**

Votre agent de proximité  
Mécanique - Carrosserie

www.meyrinoise.ch  
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00



**Déclarations  
Fiscales des Particuliers**

Travaux comptables & fiscaux pour les indépendants, Sàrl, SA  
Service des salaires  
Domiciliations de sociétés & mandats d'administrateurs

**Fiduciaire Aufibel SA**  
Avenue Sainte-Cécile 7 • Case postale 297 • 1217 Meyrin 1  
Tél 022 785 62 62 • Email aufibel@bluewin.ch



# LA FÊTE NATIONALE (QUAND MÊME)

**Suite à l'annulation de la fête à la campagne Charnaux, une manifestation décentralisée, respectant les plafonds de rassemblements, aura lieu dans les quartiers.**

En raison de la crise sanitaire actuelle et des directives fédérales interdisant les manifestations de plus de 1'000 personnes jusqu'au 31 août, la Fête nationale ne pourra malheureusement pas se dérouler comme chaque année à la campagne Charnaux. Nous avons été contraints d'annuler les feux d'artifice et le feu de joie ainsi que toutes les animations prévues. Ainsi, aucune manifestation organisée par la Commune ne se tiendra à la campagne Charnaux.

**Tu ne peux pas aller à la fête nationale...  
la fête nationale viendra à toi!**

Conscient du succès de cette fête et de son importance pour une grande partie de la population, le service de la culture a travaillé à une proposition de manifestation alternative itinérante afin de marquer tout de même ce moment de communion collective et citoyenne.

**Activités dans les quartiers**

Les Meyrinoises et Meyrinois seront ainsi invités à rester chez eux le 1<sup>er</sup> août. Des animations surprises passeront à proximité dans un maximum de quartiers, ceci afin de respecter les plafonds de rassemblement. Des informations plus précises seront transmises dans le courant du mois de juillet.

Service de la culture

photos © commune de Meyrin



## LES MYTHIQUES BOLS DU 1<sup>ER</sup> AOÛT. TIRAGE AU SORT

Le céramiste Hugues de Crousaz confectionne avec talent nos bols de la Fête nationale depuis plusieurs années. Il a été très heureux de pouvoir maintenir son activité durant cette période de fort ralentissement économique grâce à la commande de la commune de Meyrin.

Ainsi, pour contenter les nombreux collectionneurs, 1217 bols du 1<sup>er</sup> Août seront tirés au sort et offerts à la population en souvenir de cette fête nationale un peu particulière.

**Inscription**  
S'inscrire sur [meyrin.ch/concours1aout2020](http://meyrin.ch/concours1aout2020)  
avant le 10 août  
Les gagnants seront informés personnellement

## LA MAISON VAUDAGNE DÉMÉNAGE!

Les activités du centre de loisirs se déplacent et le bâtiment entame sa rénovation. La présidente de l'association raconte les changements à venir.

«Partir pour mieux revenir». L'adage s'applique parfaitement bien à la situation actuelle de la Maison Vaudagne, qui tourne cette année une nouvelle page d'une histoire de 56 ans. Non pas que cette bonne vieille maison nous ennuie – loin de là – mais un relooking était devenu essentiel. Nous avons senti qu'il serait judicieux pour les enfants et notre équipe de professionnels de pouvoir jouir de nouvelles installations et d'un souffle de renouveau afin de poursuivre sur notre lancée. Après tant d'années remplies d'expériences et d'activités aussi intenses que formidables, il était temps de nous renouveler. Mais pas d'inquiétude! Ce changement de toit n'est que temporaire.



© commune de Meyrin

### Rénovation complète

Au menu, rénovation complète du bâtiment existant, et ajout d'un bâtiment annexe, deux interventions financées par la ville de Meyrin que nous remercions sincèrement pour son investissement financier et professionnel. Durant les quelque deux ans que dureront les travaux, les activités seront délocalisées dans des locaux mis à disposition par la ville de Meyrin et adaptés aux activités des enfants. Ainsi, depuis le 29 juin, notre association a commencé à déplacer ses valises dans différents quartiers Meyrinois.

En raison du déménagement provisoire des activités de la Maison Vaudagne à la salle Antoine-Verchère, les possibilités pour le public de réserver la salle et la buvette seront limitées entre août 2020 et juin 2022.

Service de gérance et entretien des bâtiments

## AUBERGE DES VERGERS

L'Auberge des Vergers ouvre ses portes en juillet 2020.

Les Meyrinois-e-s pourront découvrir cet espace convivial et participatif, dont la vocation principale est de créer du lien entre les habitant-e-s du quartier, de la commune et au-delà. L'inauguration officielle aura lieu en septembre 2020.

Toute l'info sur [aubergedesvergers.ch](http://aubergedesvergers.ch)

### Traverser le changement ensemble

Nous voici à l'aube d'une nouvelle ère qui inscrit notre centre de loisirs sous le signe du changement. Pour les années qui viennent et au regard de ces transformations majeures, la Maison Vaudagne, son comité et son équipe de professionnels devront faire preuve de flexibilité, de patience et d'esprit d'innovation. Nous relèverons ce défi pour toutes les personnes qui fréquentent le lieu, et cela sera possible grâce à votre soutien sans faille et à votre précieuse collaboration. Ensemble, nous mèneront la valse des changements en maintenant autant que possible les prestations et la qualité de nos activités.

Danièle Demmou, présidente, pour le comité et l'équipe d'animation

### EN PRÉVISION DES TRAVAUX, LA MAISON VAUDAGNE SE DÉLOCALISE

Activités enfants (4-9 ans), mercredis et centres aérés  
► Parascolaire Bellavista

Animations préadolescents (10-13 ans)

► été 2020 : buvette salle Antoine-Verchère  
► dès rentrée 2020 : parascolaire Vergers

Secteurs adolescents (K-Fête et Entrez)  
Activités « tout public » (Dimanches en 10 manches)  
► Salle Antoine-Verchère

Secrétariat et bureaux  
► 7, rue Virginio-Malnati  
022 719 08 00  
[cl.vaudagne@fase.ch](mailto:cl.vaudagne@fase.ch)  
[maisonvaudagne.ch](http://maisonvaudagne.ch)

**Clinique des Vergers**  
Improving ambulatory care

022 757 57 57  
[www.cliniquedesvergers.ch](http://www.cliniquedesvergers.ch)  
[reception@cliniquedesvergers.ch](mailto:reception@cliniquedesvergers.ch)  
Chemin de la Planche, 1 - 1217 Meyrin  
Tram 18 / Bus 57 - Arrêt : Hôpital de La Tour  
Clinique des Vergers

Consultations et prise en charge chirurgicale selon les dernières directives d'hygiène et de sécurité.  
Conseils et dépistage du Covid 19.

**OMNIATRAVEL SA**  
SUISSE

Offre SPECIALE à l'hôtel PALMARIVA sur l'île enchanteresse EVIA / Grèce

Séjour « pieds dans l'eau » du 29.08 au 11.09.2020 vol avec SWISS en chambre double sur la base de la formule du logement en Pension complète ULTRA ALL INCLUSIVE

Prix en chambre double standard CHF 1'970.- par personne

Vols directs Genève-Athènes-Genève Transfert & encadrement compris

Tél 022.782 02 97 ou 076 5441946  
E-mail: [omniatravel@smile.ch](mailto:omniatravel@smile.ch)

LISSAGE BRÉSILIEN

Nouvelle génération de soins à la kératine, sans formol, qui tient ses promesses pour discipliner des cheveux fins, épais, bouclés ou crépus. Conseils et services avec une spécialiste.

**Ypsilon**  
coiffure & beauté

Féminin | Masculin

Queloz Yvonne Maîtrise Fédérale Label Visagiste  
14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village  
022 782 40 75 [www.ypsilon-creation.ch](http://www.ypsilon-creation.ch)

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
[pharmaciemeyrin@swissonline.ch](mailto:pharmaciemeyrin@swissonline.ch)

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au coeur de la cité

Faites contrôler gratuitement le contenu de votre armoire à pharmacie

Demandez quels vaccins sont à prévoir en fonction de votre destination de vacances

Venez chercher une liste modèle pour préparer votre trousse de pansement et médicaments pour les loisirs, car un bobo est vite arrivé lors d'une randonnée

le déménagement en douceur

**BALESTRAFFIC**  
Tél. 022 308 88 00 - [www.balestraffic.ch](http://www.balestraffic.ch)

**GARAGE GRELAIS MEYRINOISE SA.**

291 route de Meyrin 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00

[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

**NEW SUZUKI GENERATION HYBRID**

NEW SUZUKI IGNIS HYBRID POUR Fr. 18 490.- Fr. 125.-/MOIS

NEW SUZUKI SWIFT HYBRID POUR Fr. 18 990.- Fr. 128.-/MOIS

NEW SUZUKI SX4 S-CROSS HYBRID 4x4 POUR Fr. 29 190.- Fr. 221.-/MOIS

NEW SUZUKI VITARA HYBRID 4x4 POUR Fr. 29 190.- Fr. 221.-/MOIS

LES INNOVATIONS TENDANCE AVEC UN AVANTAGE CLIENT DE JUSQU'À Fr. 1830.-

Vente neuf et occasion - Achat/Crédit/Leasing Mécanique/Carrosserie - Toutes marques

OUVERT LE SAMEDI!  
10h-17h

2<sup>ème</sup> site d'exposition sur notre parc  
Rue des Entreprises 9 face à Conforama

# QUELLES MESURES SANITAIRES DURANT L'ÉTÉ?

Infos  
ofsp-coronavirus.ch

A quoi ressembleront nos loisirs cet été? Cette question, nous sommes nombreux à nous la poser. Le 19 juin, le Conseil fédéral a annoncé un assouplissement important des mesures sanitaires. Depuis cette date, les rassemblements spontanés de groupes au-delà de 30 personnes sont autorisés sur l'espace public et les événements organisés jusqu'à 1'000 personnes sont autorisés à condition de garantir le traçage des contacts. La distance de sécurité est réduite à 1,5 mètre.

## Mesures sanitaires fédérales

Pour ne pas compromettre les efforts consentis jusqu'ici – et permettre aux Meyrinoises et Meyrinois de profiter en toute sérénité des nombreux événements proposés – ce regain de liberté implique de continuer à respecter les règles sanitaires de base: se laver les mains, garder ses distances ou porter un masque lorsqu'il est impossible de se tenir à plus de 1,5 mètre d'une autre personne... Nous connaissons aujourd'hui par cœur ces consignes de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), qui sont rappelées par touches colorées sur les panneaux d'affichage disposés aux quatre coins de la commune.

## Plan de protection communal

En plus de ces règles de base, un plan de protection a été élaboré par l'administration communale pour permettre le bon déroulement des événements culturels, sportifs et sociaux cet été. Que prévoit ce plan? Essentiellement les conditions permettant la distanciation physique et la reconstitution d'éventuelles chaînes de contamination. Les espaces des manifestations seront organisés de telle manière à permettre au public de se déplacer en conservant les distances minimales, et un siège sera laissé libre entre deux personnes lors d'événements «assis» dans un lieu fermé.

## Coordonnées

Par ailleurs, tout contact de plus de 15 minutes à moins de 1,5 mètre de distance devra être tracé. Il est donc probable que l'organisateur d'un événement nous demande notre nom et un numéro de téléphone. Lors de chaque manifestation, une personne sera d'ailleurs chargée de veiller à ce que le plan de protection sanitaire soit respecté. En cas d'oubli, elle pourrait nous aborder avec un sourire pour nous rappeler les bons réflexes.

## L'importance de la responsabilité individuelle

Il est primordial que toutes et tous, nous «jouions le jeu». La responsabilité individuelle est l'un des piliers du respect de ces mesures qui visent un retour progressif à la normale.

Suivant la situation sanitaire, les mesures énoncées ici sont susceptibles d'évoluer durant l'été

**Avec le déconfinement progressif, la vie reprend à Meyrin. De nombreuses activités culturelles, sportives, sociales et associatives auront lieu durant la belle saison, dans le respect des mesures sanitaires fédérales et du plan de protection communal. Explications.**

## PRÉVENTION CANICULE: APPEL À BÉNÉVOLES

**La plateforme solidarité recrute de nouveaux bénévoles, afin de continuer à offrir un soutien durant les grosses chaleurs estivales.**

Faire les courses, accompagner quelqu'un chez le médecin, sortir son animal de compagnie ou encore prendre des nouvelles d'une personne par téléphone, la plateforme solidarité initialement créée pour aider les personnes vulnérables domiciliées à Meyrin durant la pandémie du Covid-19 offre tout un panel de services.

### INSCRIPTION

Cette structure poursuit son action en période de canicule et recherche aujourd'hui de nouveaux bénévoles. Si vous souhaitez vous rendre utiles, inscrivez-vous en ligne sur [meyrin.ch/benevole](http://meyrin.ch/benevole). Attention, seuls les personnes âgées de moins de 65 ans et ne présentant pas de vulnérabilité particulière face au Covid-19 sont priées de répondre à cette annonce. Ceci afin de protéger les personnes les plus vulnérables, selon les recommandations sanitaires promulguées par les autorités.

**Plateforme solidarité**  
Pour demander de l'aide:  
022 782 23 23



## L'ÉTÉ est là!

Quelques précautions vous permettront de le traverser sans soucis.

L'administration meyrinoise, soucieuse du bien-être des habitants de la commune, dispense des conseils pour se prémunir contre deux dangers liés à la période des vacances estivales: la chaleur... et les cambrioleurs. Voici quelques trucs et astuces, et des conseils remplis de bon sens qui assureront votre sécurité et celles de vos biens.



En cas d'urgence  
Police  
secours 117

1 TRAVAIL À L'EXTÉRIEUR SE PROTÉGER DES UV ET DE L'OZONE	2 TRAVAIL À L'INTÉRIEUR LAISSER LA CHALEUR DEHORS	3 PLAN CANICULE VILLE DE MEYRIN
<p> Ne pas sous-estimer les risques: la peau a bonne mémoire.</p> <p> L'ombre constitue la meilleure protection contre le soleil.</p> <p> Éviter de rester en plein soleil entre 11h et 15h (maximum d'UV).</p> <p> Porter des lunettes de soleil, un couvre-chef et protéger également la nuque.</p> <p> Appliquer régulièrement un produit solaire avec un indice de protection de 25 ou plus.</p> <p> Examiner régulièrement la peau (taches ou grains de beauté suspects) et consulter en cas de doute.</p> <p> En été, les concentrations d'ozone sont maximales en fin d'après-midi (entre 16h et 18h). Éviter les efforts physiques intenses en plein air.</p>	<p> Ouvrir les fenêtres en grand en début de matinée.</p> <p> Fermer les fenêtres durant la journée, ainsi que les stores et rideaux des façades exposées au soleil, et aérer ponctuellement pour évacuer toute la chaleur accumulée.</p> <p> Réduire au maximum les sources internes de chaleur (éclairage, appareils de bureaux, machines...).</p> <p> Favoriser les mouvements d'air, utiliser les ventilateurs à disposition (voir avec le concierge).</p> <p> Boire régulièrement et sans attendre d'avoir soif (au moins 1 à 1,5 l par jour).</p> <p> Manger léger et frais (cruautés, fruits).</p> <p> S'habiller léger, dans le respect du code vestimentaire et des consignes de sécurité.</p>	<p>AFIN DE PRÉVENIR ET LIMITER LES EFFETS SANITAIRES D'UNE PÉRIODE CANICULAIRE, LA VILLE DE MEYRIN S'EST DOTÉE D'UN PLAN CANICULE EN TROIS PHASES</p> <p>Un plan d'action a été élaboré, afin de protéger la population de la Commune et le personnel de l'administration par la mise en place de mesures adaptées aux niveaux d'alerte.</p> <p> ■ PHASE DE VEILLE Mi-juin à fin août</p> <p> ■ PHASE DE MISE EN GARDE Alerte cantonale</p> <p> ■ PHASE DE CANICULE Alerte cantonale</p>

## Cambriolage absent ou pas, restez vigilant

Faites vider régulièrement votre boîte aux lettres.

Ne dites pas à des inconnus que vous partez et prévenez un voisin de votre absence.

N'acceptez pas de services de la part d'inconnus, demandez une carte d'identification.

Illuminez une pièce ou l'entrée.

N'ouvrez la porte qu'aux personnes préalablement annoncées.

Vérifiez que les portes, les fenêtres et les annexes soient verrouillées.

LA POLICE MUNICIPALE DE MEYRIN EST À VOTRE ÉCOUTE POUR TOUTES QUESTIONS AU 0800 1217 17.

## La route de Prévessin retrouvera son caractère d'antan

Depuis le Moyen Âge, la route de Prévessin, voie de communication historique de la Suisse, permettait aux biens et aux personnes de rallier le centre de Genève et les villages du pied du Jura. Des travaux lui rendront dès l'automne son caractère rural et renforceront son rôle de lien transfrontalier.

### Voie rendue à la mobilité douce

Dans les années 1930, cet axe direct est interrompu par l'implantation de l'aéroport. En 2012, la fermeture de la partie nord de la route à la circulation automobile finit de rendre désuets le petit bâtiment de la douane et le caractère routier de la route de Prévessin. Empruntée depuis bientôt dix ans par les promeneuses, promeneurs et pendulaires de la région adepte de mobilité douce, cette voie a attiré l'attention des planificateurs du Grand Genève qui ont vu une belle opportunité de valoriser le paysage à l'échelle régionale.

### Un quart du territoire communal à valoriser

Dès 2015, le Projet d'agglomération franco-valdo-genevois (un outil transfrontalier de planification territoriale) a en effet identifié des territoires qui présentent des paysages méritant une valorisation. Ces territoires ont ensuite fait l'objet de « mesures d'accompagnement paysage » (MAP) élaborées par le Canton et la commune de Meyrin. Dans le secteur de Feuillasse-Mategnin, ces mesures concernent un périmètre de presque 250 hectares, soit près d'un quart de la superficie de la commune, le long d'une boucle passant par les abords de la Cité, les marais et le hameau de Mategnin, le quartier de la Citadelle et le domaine de Feuillasse, la zone industrielle de Riantbosson et l'aéroport.

### «Coutures» entre ville et campagne

Ces mesures visent à valoriser le paysage et les exploitations agricoles, et à permettre la cohabitation de l'aéroport, de ProNatura pour les marais de Mategnin, des habitants et agriculteurs de Mategnin, etc., en tentant partout où c'est possible de réconcilier ville, campagne et frontière. Elles s'intéressent donc particulièrement aux zones paysagères de transition entre des secteurs aux caractères divers. Près de 130 mesures ont ainsi été produites le long de la boucle, en consultant avec les exploitants des fermes lorsque les conditions d'accès, d'exploitation et de visibilité étaient concernées.

### Interventions le long des fermes

Trois interventions prioritaires potentielles ont été définies le long des fermes de Mategnin : sur la route de Prévessin, au bois de la Citadelle, et sur le terrain dit de l'Étang au sud du quartier de la Citadelle.



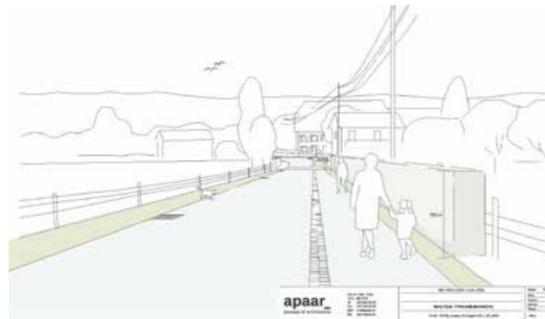
Entrée du hameau de Mategnin aujourd'hui © Rafael Schütz



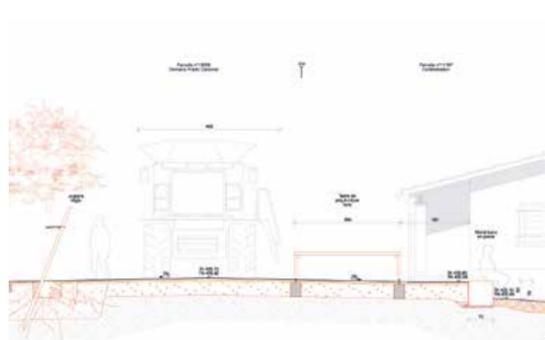
Situation actuelle vers l'ancienne douane © Rafael Schütz

### Sur la route de Prévessin...

L'intention pour la route de Prévessin est de lui redonner son caractère rural. Dès l'automne, à l'issue de quatre mois de travaux, on la retrouvera ainsi débarrassée de ses chicanes et enrichie de revêtements différenciés qui donneront un caractère agricole aux seuils des fermes. Ces seuils mettront en valeur les exploitations et la vente des produits locaux. Des haies vives et une série de nouveaux arbres assureront des relais de biodiversité. Les promeneurs pourront se rafraîchir aux nouvelles fontaines en pierre, et trouveront sur le site de l'ancienne douane, aménagée en endroit de délasserment et de rencontre, des panneaux de sensibilisation à l'espace agricole et à ses spécificités. Enfin, ces aménagements ont pour effet de redynamiser une réflexion franco-suisse sur les chemins de mobilité douce entamée il y a quelques années, et pourraient mener à la requalification de la route du côté français, recréant ainsi la continuité de cet itinéraire historique.



Situation après travaux © APAAR



Une placette favorisera la rencontre © APAAR

### ...et au Bois de la Citadelle

Au printemps 2021, des travaux seront entrepris dans ce bois très apprécié des promeneurs. L'accessibilité des cheminements sera améliorée et l'ancien milieu humide (source marécageuse du Nant d'Avanchet) sera reconstitué par un système de barrages et de récupération des eaux de pluie et de drainage. La liaison piétonne entre le chemin Perrault-de-Jotemps et le chemin de la Citadelle sera possible en traversant le cordon boisé puis en longeant au nord. En attirant davantage les promeneurs, ce système de cheminements interconnectés contribuera aussi à réduire la pression sur les cultures au pourtour de l'espace agricole. Les mesures à prendre pour les terrains de l'Étang directement au sud du quartier de la Citadelle sont encore en réflexion.

Rafael Schütz, urbaniste communal

## DÉFIBRILLATEURS EXTÉRIEURS À MEYRIN

Suite à des contacts avec l'association Save a Life et au vote par le Conseil municipal d'une résolution, des défibrillateurs extérieurs ont été installés en six endroits clés de Meyrin. Harry Meyer, chargé de sécurité au travail, nous en dit plus.

L'association Save a Life s'est créée dans le but d'augmenter les chances de survie des personnes victimes d'un arrêt cardiaque. Pour cela, elle vise à créer un réseau de premiers répondants. Des bénévoles formés, qui peuvent sur demande porter secours aux victimes en attendant l'arrivée de professionnels.

### Une application pour réagir vite

Pour les alerter, l'association a créé une application qui fait le lien avec le 144. Elle fonctionne sur un principe simple. Chaque bénévole qui s'inscrit donne une zone géographique où il peut intervenir. En cas d'accident, le 144 alerte les premiers répondants de la zone du drame. Lorsque l'un d'eux répond et accepte l'intervention, il est géolocalisé. Le 144 donne alors l'adresse de l'intervention. L'idée est de permettre à deux, trois personnes d'agir, explique Harry Meyer. Et d'ainsi réduire le temps d'application des premiers gestes de secours, car chaque instant compte.

### Défibrillateurs

Le deuxième objectif de l'association est de disposer d'un inventaire de tous les défibrillateurs à disposition. L'idée est que l'application donne aux intervenants la localisation du défibrillateur le plus proche, afin qu'ils puissent s'en saisir pour augmenter les chances de sauver la personne. Enfin, Save a Life vise à encourager communes et entreprises à installer des défibrillateurs et à former une partie de leur personnel.

### Premiers contacts

« En septembre 2018, nous avons eu les premiers contacts avec eux. Ils approchaient alors l'ensemble des communes. Nous avons rapidement été intéressés et sommes devenus partenaires de ce projet » explique Harry Meyer.

### Défibrillateurs en libre accès

En 2012, Meyrin avait installé 16 défibrillateurs dans les écoles, au Théâtre Forum, à la mairie. Les piscines s'en trouvaient également équipées. Or, Save a Life recommande de pouvoir déplacer les défibrillateurs en extérieur, en espace public plutôt que privé, pour permettre de les utiliser en tout temps. En parallèle des premiers contacts avec Save a Life, le Conseil municipal de Meyrin a accepté en février 2019 une résolution demandant un déplacement des défibrillateurs en libre accès à l'extérieur des bâtiments. Les deux objectifs se rejoignent.

### Critères d'installation

« Certains critères sont déterminants pour savoir où installer des défibrillateurs : le nombre de passages au même moment dans un lieu doit être important (150 personnes). Les endroits où le risque d'accident cardiovasculaire est accru, lieux d'activité sportive ou avec forte présence de personnes âgées, sont également pris en compte. »



© commune de Meyrin

### Endroits équipés

« Nous avons ainsi équipé d'un défibrillateur extérieur le nouveau local des aînés de Champs Fréchets, et la salle Antoine-Verchères, qui abrite de nombreuses activités, mais aussi la place de workart. L'école des Vergers, le terrain Jakob, l'école de Meyrin Village, celle de Cointrin, celle de Bellavista II et l'Undertown en sont également pourvus. La Commune gère en tout 19 défibrillateurs, dont 8 en extérieur. »

### Connexion immédiate

« Les armoires des défibrillateurs externes sont connectées. On peut être en contact direct avec le 144, via un bouton d'appel. Dès qu'on ouvre l'armoire, la connexion se fait automatiquement. En cas de nécessité, toute personne qui décide de porter secours peut ainsi l'ouvrir et partir avec. »

### Auto-évaluation

Grâce à sa connexion en ligne, le défibrillateur se teste automatiquement pour que ses principales fonctions soient opérationnelles en tout temps. Une lumière verte clignote et indique que l'appareil est en état de fonctionner. Par un capteur optique, l'armoire récupère cette information, et la transmet. Les défibrillateurs extérieurs sont également contrôlés une fois par an par une entreprise externe.

### Test avant décharge

« Le défibrillateur externe, une fois installé sur la victime, fait un test pour savoir s'il est nécessaire qu'il s'active. Si la personne sur qui les patches sont apposés est consciente et en bonne santé, l'appareil n'envoie pas de décharge. Il n'y a ainsi pas de risque en cas d'utilisation non adéquate. »

### Température contrôlée

L'armoire est chauffée en hiver afin de permettre au gel contenu dans les patches mis sur la victime de bien coller, pour permettre une bonne connexion. En été, un ventilateur s'enclenche pour éviter à l'appareil d'être endommagé en cas de trop forte chaleur. « Et nous avons pour défi de trouver des endroits en extérieur qui soient protégés au maximum du soleil, et qui leur permettent d'être alimentés en électricité. Les défibrillateurs sont donc installés sur les façades de bâtiments, en évitant les orientations qui exposent au soleil de midi. »

### Formation

« Plus de 80 personnes sont actuellement formées au sein de l'administration. Nous veillons à ce qu'il y ait dans différents bâtiments communaux des personnes aptes à les utiliser. Les conseillers municipaux et des jeunes utilisant l'installation de workout ont également demandé à pouvoir être formés. » Les défibrillateurs sont opérationnels depuis fin février. Des stands seront organisés aux marchés de Meyrin Village et de la Place des Cinq Continents pour y sensibiliser la population.

Julien Rapp

Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!... A l'**Auberge** COMMUNALE DE MEYRIN

Et toujours :  
La souris d'agneau,  
les joues de porc & les autres spécialités.

De 9h à 23h  
du mardi au dimanche

13 bis Av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

SAISON DE LAVAGE LIBRE SERVICE  
GROSSES MACHINES A LAYER AVEC SUPER ESSORAGE

NOUVEAU SELF-SERVICE SALON LAVOIR DE MEYRIN

Machine à laver  
Grosse capacité avec super essorage  
- pour linge traditionnelle  
- couettes et couvertures avec sècheurs défroisseurs

Centre commercial de Prulay à Meyrin à côté de la pharmacie Amavita  
Prulay 2 Bis - 1217 Meyrin  
078 615 22 76

6h30 SERVICE 22h

# LES SAMARITAINS ET LES APPELS DURANT LE COVID-19



Nicolas Lambercy, président et Daniel Randin, membre du Comité, responsable de la cellule téléphonique liée au Covid-19, nous racontent comment les Samaritains de Meyrin ont été, durant cette crise, en lien avec les aînés de la commune.

DEPANNAGE URGENCE 7/24 022 782 08 88

**LAMELLE GLASS & STORE SA**  
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

www.lamelle-glass.ch - 48, Chemin Delay - 1214 Vernier

**PICOT & ASSOCIES**  
ÉTUDE D'AVOCAT

Poursuivant sa stratégie de développement sur la rive-droite du canton de Genève, l'Étude PICOT & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer

**L'ouverture de ses nouveaux bureaux sur la Commune de Meyrin d'ici la fin du premier semestre 2020 au plus tard**

Les dates et lieux d'ouverture de l'étude - respectivement l'inauguration des locaux - vous seront communiqués dans les prochains numéros de Meyrin Ensemble.

PICOT & ASSOCIÉS deviendra ainsi la seule étude d'avocats active sur la commune de Meyrin.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'étude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Étude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales), pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

Les avocats de l'Étude vous accueillent également dans les bureaux sis à Versoix, au 100, route de Suisse.

**Droit commercial – Droit fiscal**  
**Droit des contrats – Droit du travail**  
**Droit du bail – Droit pénal**  
**Droit du divorce – Droit des successions**  
**Droit des assurances sociales et privées**  
**Droit des étrangers**  
**Droit de la circulation routière**

100 route de Suisse, Case postale 110, 1290 Versoix/Genève Tél. + 41 22 318 56 56/Fax + 41 22 318 56 50 - contact@psea.ch  
Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

WWW.PSEA.CH



L'équipe de la cellule téléphonique Covid-19 avec Nicolas Lambercy (à gauche) et Daniel Randin (à droite)

**Situations uniques**  
D'autre part, très vite apparaissent de nombreuses situations uniques, particulières. L'enfant inquiet de prendre des nouvelles de parents qu'il ne peut pas voir ou entendre, l'aîné souffrant de solitude, l'aînée ayant certaines anxiétés... de nombreux cas de figure apparaissent.

**Echanges**  
Face à cette situation, les Samaritains travaillent en équipe de deux, avec un changement d'équipe toutes les deux heures. Cela leur permet de débriefer avec leur collègue autour des situations particulières auxquelles ils se confrontent, afin de comprendre s'ils ou elles ont agi adéquatement. Mais surtout afin de partager un vécu, lors de conversations téléphoniques qui peuvent être émouvantes ou difficiles. Si la plupart des appels durent entre trois et cinq minutes, certains s'étendent ainsi à presque une heure, lorsque le besoin s'en fait sentir.

**Soin à la personne**  
« Notre équipe était remarquable. Ils étaient en constant souci de la personne, avec empathie, afin de pouvoir comprendre les situations. Ils se sont sentis utiles dans cette démarche. A chaque relève, un feedback des deux heures passées était transmis. » Un moment tout aussi

Ils ont fait partie des acteurs engagés auprès de la population pendant le semi-confinement. Lorsque la plateforme de solidarité s'est mise en place dans la commune, les Samaritains ont contacté David Marti, responsable de la sécurité, pour voir comment s'intégrer dans le dispositif mis en place.

**Contacts**  
Et les Samaritains ont joué un rôle central. Celui de contacter tous les aînés de Meyrin, afin de prendre des nouvelles, voir comment ils se portent, et transmettre, lorsque des cas de précarité ou de détresse apparaissent, les informations au service des aînés.

**Organisation**  
En 24 heures, l'antenne a été installée, avec des protocoles d'appel afin que les Samaritains ne soient pas pris au dépourvu. Après des débuts difficiles dans une situation complexe, Daniel Randin, ancien commandant des pompiers de Meyrin, reçoit la mission de reprendre l'organisation de la cellule.

**Un rôle qui s'étoffe**  
Très vite, en parallèle, expliquent les deux hommes, le rôle des Samaritains s'étoffe. D'une part, les listes, réalisées durant la canicule de l'été dernier, doivent être réactualisées, les situations de bon nombres d'aînés et leurs numéros ayant changé entre temps. Les Samaritains commencent alors un travail d'investigation, pour retrouver les bonnes coordonnées des personnes et modifier ces listes en conséquence.

essentiel. Les téléphones étaient aussi l'occasion de moments attendrissants, nous glissent encore les deux hommes. Témoin ce téléphone d'une Samaritaine, passant des larmes au fou rire au cours du même contact téléphonique. « C'était émouvant, de comprendre qu'un simple lien d'écoute pouvait déclencher cette vague d'émotions. » Une humanité essentielle en ces temps de crise.

Julien Rapp

Photos © commune de Meyrin





Les professeurs du Salto © Salto de l'Escargot

## LA VIE AU CIRQUE LORS DU SEMI-CONFINEMENT.

**Eva Crisafulli, professeur responsable au Salto de l'Escargot, témoigne.**

Nous avons dû fermer le chapiteau, annuler nos cours de cirque. En effet, le plan de protection mis en place pour la pratique du cirque en Suisse, qui met un fort accent sur la reprise d'un travail individuel sans contact physique, interdit la pratique du cirque telle que définie dans notre projet d'école de loisir. Notre école de cirque se base sur la collectivité et fonde son projet sur les échanges interpersonnels. Ainsi elle dû restée fermée jusqu'à ce début d'été. Il n'y a plus eu de cours jusqu'à la fin d'année scolaire et ainsi pas de spectacle de fin d'année.

### Passage du hérisson

Le chapiteau a donc fermé du jour au lendemain. Ne restait que notre petit visiteur nocturne, le hérisson, qui passait régulièrement vérifier que tout allait bien sous cette toile bien vide qui n'abritait plus les mouvements et les rires du monde du cirque.

### Garder contact

Nous avons en revanche maintenu les contacts avec les familles des élèves par courrier électronique pour répondre aux questions, transmettre nos informations et recevoir aussi les messages de soutien. Maintenir des cours individuels via internet ne correspondait pas au projet que nous portons, mais il nous tenait à cœur de partager notre « bonjour » à nos élèves et nous avons ainsi créé une petite vidéo que nous leur avons transmis.

### Des liens pour poursuivre

A ceux qui souhaitaient tout de même pratiquer le cirque chez eux dans cette période, nous avons transmis des liens vers des vidéos créées par d'autres écoles de cirque. Nous avons aussi transmis des liens pour voir des spectacles de cirque en ligne.

### Prendre soin du lieu

Sur le terrain, nous avons pris le temps de faire du nettoyage, des réparations et des petits bricolages en tout genre. Rapidement, le semi-confinement nous a restreints, et nous avons dû rester chacun chez soi et ne plus venir sur le site. Nos habitants aux roulottes ont pris soin du terrain à l'arrêt.

### Réunions et démarches

Nous avons reporté notre assemblée générale car il semblait important de nous réunir autour de notre projet commun, et nous ne pouvions envisager de le faire à distance. Nous avons organisé des réunions via internet et nous sommes rencontrés en petits groupes de travail pour organiser au jour le jour toute cette période, pour clore cette fin d'année scolaire et imaginer divers plans pour l'été. Nous avons fait des démarches de soutien financier en termes de chômage partiel afin de pouvoir continuer à payer les salariés engagés sur l'année scolaire.

Eva Crisafulli, Salto de l'Escargot

### Infos

**Le Salto de l'Escargot, compagnie de cirque meyrinoise**

info@saltodelescargot.ch  
saltodelescargot.ch

Les activités du Salto reprennent avec deux stages en juillet et août. Voir p. 8

## REMERCIEMENTS À LA PLATEFORME DE SOLIDARITÉ

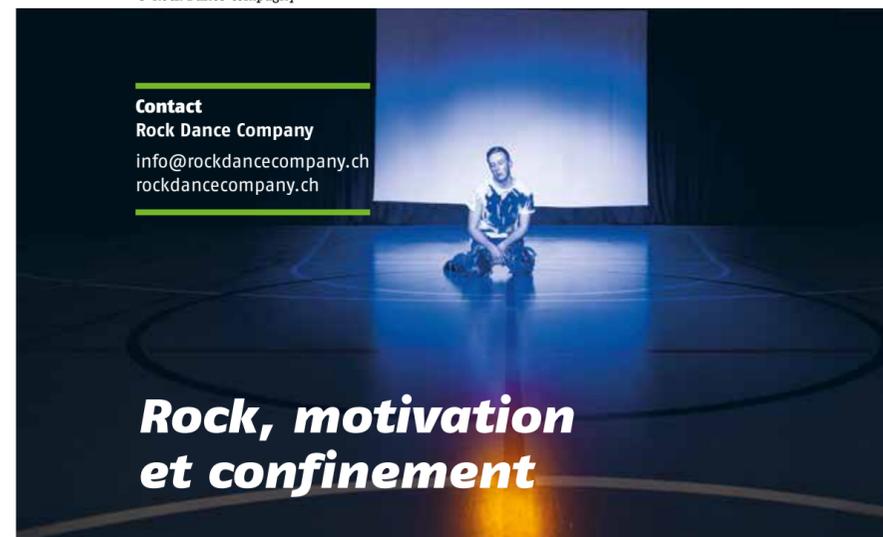
Étant âgé de plus de 65 ans, j'ai reçu la lettre de la Commune au sujet d'un réseau de solidarité communal. Étant obligé de passer ce confinement à la maison en raison de mon âge et aussi parce que ma femme était gravement malade, j'ai fait appel à bien des reprises à la plateforme meyrinoise de solidarité. Je ne peux que féliciter la Commune de cette initiative, le personnel toujours sympathique recevant les appels, ainsi que toutes ces personnes qui se sont dévouées bénévolement et avec le sourire à faire les courses à ma place au centre commercial. Il n'y avait pas toujours les articles souhaités et chaque fois on me téléphonait pour me proposer d'autres produits. Il y avait aussi les packs d'eau minérale pas évidents à transporter.

### Aider les autres

Ne connaissant pas leurs noms, je voudrais qu'ils sachent qu'ils m'ont véritablement tiré une épine du pied et que je leur en suis très reconnaissant. Chapeau à tous ! Ça fait chaud au cœur de voir qu'en ces périodes difficiles du chacun pour soi, il y a encore des gens qui aident les autres

Christian Noir, membre du Club philatélique de Meyrin  
christian.noir@bluewin.ch

© Rock Dance Compagny



### Caroline Charrot, vice-présidente, nous raconte comment la Rock Dance Company a poursuivi ses activités durant le confinement

Tout d'abord, il faut le dire : ça a été très vite un grand chamboulement, car notre spectacle annuel était prévu le samedi 14 mars. Au début de la semaine du 9 mars, le comité de la Rock Dance Company était encore en discussion afin de le maintenir. En milieu de semaine, les événements se sont accélérés et nous avons dû prendre la triste mais raisonnable décision d'annuler les spectacles prévus.

### Digestion de la nouvelle

Cette année, nous avons vu grand avec deux spectacles et une nouvelle salle... Bref, la nouvelle a été assez difficile à digérer pour les danseurs, petits et grands qui s'étaient entraînés toute l'année durant. Et aussi pour tous les organisateurs de la manifestation qui ont mis du cœur à l'ouvrage... Mais ce n'est que partie remise en 2021!

### A distance

Une fois la décision prise, le comité a rebondi et a imaginé la suite... à distance. Chose pas facile pour un sport qui se pratique en couple ou en formation!

### Entraînements à distance

Mais grâce à la technologie et à la motivation de tous, notre sport a continué à vivre « at home ». Le manque de « rock » s'est fait sentir, mais a été compensé par des séances de groupe régulières en ligne et un planning personnel établi pour chaque danseur ou couple. Durant ces séances d'environ une heure et quart, il s'agissait surtout de travailler la technique et le renforcement musculaire.

### Juniors et seniors

Les juniors avaient en supplément deux entraînements personnels à effectuer (cardio, rock et gainage) et le groupe seniors acro (acrobatique), deux séances de cardio (vélo ou course). Le groupe acro a également été suivi par le préparateur physique. Dans l'ensemble, 80% à 90% des danseurs ont joué le jeu. Ils ont été réguliers et motivés dans leur engagement, malgré la distance.

### Coach présent

En tant que coach, Nicolas Grillet avait à cœur « de ne lâcher personne ». Afin de motiver ses troupes, il s'est aussi pris au « jeu » et a participé aux séances physiques... ça a été même une histoire de famille car on a pu voir sa femme Corinne et même Megan, leur petite fille de 3 ans, lors des séances sportives virtuelles.

### Challenges

Pour la Rock Dance Company et comme pour beaucoup je pense, le contact social et sportif était le mot d'ordre. Du côté du comité, nous avons maintenu nos séances à raison de 1x/mois, mais de manière virtuelle là aussi... Merci les applications en ligne! De plus et au sein de la fédération, des challenges – sportifs ou non – étaient souvent proposés. De quoi tester de nouvelles expériences au niveau souplesse, équilibre ou encore musculaire.

### Retour

Aujourd'hui, les compétiteurs sont très heureux de retrouver les salles de sport... Et les entraînements effectués « en semi-confinement » ont permis aux danseurs réguliers de garder la forme et de ne pas prendre de formes.

Caroline Charrot, vice-présidente

## AUX VERGERS, LA FÈVE POURSUIT SON AVENTURE

L'équipe du supermarché paysan participatif la Fève se réjouit de constater qu'il s'est adapté au contexte difficile. Explications.

L'engagement bénévole des membres a été remarquable, à la fois pour faire fonctionner le magasin et pour livrer des paniers solidaires à celles et ceux qui devaient rester strictement à leur domicile. Ces paniers ont pu être mis en place très rapidement pour une période de dix semaines et un système de solidarité a été instauré pour qu'ils soient accessibles à chacune et chacun sans distinction de revenu.

### Importance de l'approvisionnement local

La période actuelle montre l'importance d'un approvisionnement alimentaire local et de qualité. Durant la pandémie, les paysannes et paysans poursuivent leur travail pour assurer l'approvisionnement du magasin. Depuis la première semaine de mai, les livraisons des maraîchers suivent un contrat qui les lie avec la Fève. Ce contrat leur permet de planifier les cultures sur une année et d'avoir l'assurance d'écouler les quantités nécessaires à leur existence économique. C'est maintenant à nous, mangeuses et mangeurs, d'adapter nos menus en fonction de cet assortiment local, diversifié, de qualité et bon marché.



© commune de Meyrin

### Campagne

La conférence de Dominique Bourg et Sophie Swaton annoncée avant le confinement n'a pu avoir lieu. Elle devait lancer une grande campagne de recherche de nouveaux membres, car notre projet ne sera viable que si nous sommes 500 à y participer activement. La conférence et la campagne se tiendront sans doute cet automne. D'ici-là, vous pouvez toujours adhérer et faire adhérer, nous serons heureux de vous compter parmi nos membres où que vous habitiez, à Meyrin et environs.

L'équipe de La Fève

Plus d'infos sur [la-feve.ch](http://la-feve.ch)

# LA PIÈCE

**La brasserie meyrinoise La Pièce, totalement locale, est l'une des seules à utiliser des céréales de Genève, sans pesticides ni fongicides. Elle lance aujourd'hui un système de livraison à domicile dans la région. Reportage dans son antre, à la rencontre de Raphaël Félix (à gauche) et Laurent Serex (à droite).**



En poussant la porte d'entrée de la brasserie La Pièce, une effluve agréable de céréales envahit les narines. Les malts d'orge et de blé cuisent, soumis à différentes températures, depuis ce matin. Laurent Serex est cordial, ses gestes sont précis, son propos enjoué. L'immersion est immédiate. «Je suis maintenant en train de filtrer pour récupérer le liquide, un moût sucré qu'on fera fermenter en y ajoutant du houblon, pour les arômes et l'amertume», indique-t-il en versant de l'eau dans la cuve. «Plus on rince, plus on extrait le sucre présent dans le grain, jusqu'à en obtenir le taux qu'on souhaite.» 340 litres d'eau sont ainsi ajoutés, pour arriver à 600 litres avant ébullition. De ces 600 litres, en resteront au final 500.

## Du pain liquide

Puis, à l'aide d'un petit appareil, il mesure la densité de la bière, sa teneur en sucres. Il écrit les chiffres sur une fiche (de brassage), et compare cette teneur aux précédentes. Après avoir froncé les sourcils, son visage s'éclaire. «Je suis bas mais je sais pourquoi. J'ai ajouté un peu plus d'eau au départ, je ne suis pas inquiet.» Il se tourne et explique. «On note toujours tout, à chaque étape. Il s'agit de ne pas perdre le fil. Les températures, le temps de filtration... pour obtenir la même bière, il faut faire des gestes identiques. Si, sur la base d'une même recette, on travaille différemment, il y aura des variations. La brasserie est proche de la cuisine et de la boulangerie. C'est du pain liquide», glisse-t-il dans un sourire. «Tout y est question de temps, de mesure, de dosage, d'équilibre.»

## Circuits courts

«Une fois qu'on a tout filtré, on porte le liquide à ébullition, et on y ajoute le houblon à différents moments. On le

verse en début d'ébullition pour obtenir de l'amertume, car plus il cuit longtemps, plus il en donne. Si en revanche on ajoute le houblon à la fin de la cuisson, il offrira d'autres arômes, floraux, fruités, agrumes ou résineux. Des centaines de variétés de houblon sont à disposition. Chaque brasseur opère son propre mélange, son assemblage, pour avoir une boisson avec un certain caractère.» La Pièce propose des bières blondes, blanches, ambrées et noires, et des bières saisonnières. A l'instar de la Sûrote, bière aux fleurs de sureau cueillies à proximité. Le visage de Laurent s'éclaire. «On privilégie en tout les circuits courts.»

## Amis d'enfance

Les deux compères sont proches depuis l'enfance. «Nos parents sont amis, nos grands-parents l'étaient.» Ils sont venus à la bière par hasard, ou plutôt par goût. Laurent Serex a travaillé comme libraire durant neuf ans. Raphaël Félix, après des études d'architecture, a exercé différents métiers. Le week end, ils brassaient leur propre bière pour le plaisir. «Nous avons constaté que fort heureusement on brassait plus qu'on n'était capable de boire. On en a alors revendu quelques bouteilles. Elles étaient appréciées.» Le projet se forme dès lors. Le lieu, cette pièce appartenant à la famille Félix, permet d'avoir une place suffisante. Durant deux ans, les deux amis remettent entièrement en état cette ancienne porcherie où était stockée la paille. Hormis les murs extérieurs, ils refont tout. «C'était long mais cela nous permet aujourd'hui de travailler dans de bonnes conditions.»

## 10 à 15 brasseries à Genève

Il y a entre 10 et 15 brasseries professionnelles dans tout le canton. Elles ont créé l'Association des brasseurs indépendants



de Genève (ABIG). «On souhaite mettre en avant les brasseries artisanales qui produisent à Genève.»

## Malt du canton

Seules deux brasseries à Genève ont le label Genève Région Terre Avenir (GRTA). La Pièce est l'une des deux. L'an dernier, elle était la seule à utiliser du malt genevois. «Sur l'année, on utilise 95% de malt du canton. C'est une volonté, car il est bien plus cher que le malt allemand, utilisé dans une écrasante majorité de bières. Le malt que l'on utilise est cultivé dans un label qui s'appelle extenso, sans fongicide ni pesticide.

## Le voyage de l'orge

La ferme de famille de son collègue produit de l'orge brassicole. Celui-ci, comme d'autres du canton, est ensuite transformé à la malterie de Satigny. Dans cette malterie, les céréales, en général de l'orge, sont trempées. Leurs grains, hydratés, commencent à germer. Dès lors, l'amidon présent dans le grain se transforme en sucre. Une fois germé, le grain, désormais porteur de ce sucre, est séché.

## Le brassage

«Ce grain malté, on le concasse, on l'écrase un peu, sans en faire de la farine. On en récupère ensuite les sucres avec le processus de brassage.» La mixture, jardin secret du brasseur, cuit ensuite à différentes températures. «Puis on la filtre, et on fait bouillir le moût sucré qui en résulte en y ajoutant le houblon.»

## Levure et bière

«Après ébullition, on refroidit le tout d'un coup, pour éviter que des faux goûts ne se développent. On le met immédiatement en cuve à 18-20 degrés, et on y ajoute des levures.» La fermentation prend deux à trois semaines. La levure travaille. Elle mange le sucre, qui baisse jusqu'à ce qu'il devienne stable. Lorsque la fermentation est finie, le liquide est refroidi. Les levures, défaut et particules se déposent alors au fond, et, au-dessus, la bière se clarifie et s'affine en goût.

## Gazéification

Un tout petit peu de sucre est ajouté au moment de la mise en bouteille. «La refermentation se relance avec la levure encore présente, et cela gazéifie légèrement la bière. Au bout de deux ou trois semaines de cette fermentation, on peut sortir les bouteilles et les vendre.»

Julien Rapp



photos © commune de Meyrin

## LIVRAISONS PAR LA POSTE

La Brasserie La Pièce vend ses bières à différents restaurants et bars, ainsi qu'à quelques magasins, parmi lesquels la Fève. Elle est aussi présente sur les marchés de Meyrin-Village et des Grottes. Elle fournit encore 1'000 litres de bière pour le Festival Octopode, et alimente divers traiteurs pour des événements.

## Effets du Covid

Or, l'arrivée du Covid-19 a bouleversé la donne. Bars et restaurants ont fermé, l'Octopode Festival a été annulé. Les marchés, qui représentaient un quart du chiffre d'affaires de la brasserie, ont eux aussi été temporairement supprimés. Ils reprennent aujourd'hui.

## Le facteur

Les deux compères ont donc dû redéfinir leur modèle. Ils viennent ainsi de lancer, en partenariat avec la poste de Meyrin, une livraison à domicile avec la tournée du facteur. «Nous avons une boutique en ligne, les gens peuvent commander, et ils sont livrés tous les mercredis dans leur boîte à lait.» La Brasserie La Pièce peut ainsi livrer via la poste ses bières sur Meyrin, Russin, Satigny et Daragny. Un choix de proximité, là aussi.

[lapiece.company.site](http://lapiece.company.site)  
[lapiece.ch](http://lapiece.ch)

## Marchés de Meyrin

Le marché de Meyrin-Village a repris son activité, tous les mercredis sur la place de Meyrin-Village de 16h à 20h. Sur la place des Cinq-Continents, les marchés sont à nouveau ouverts aux horaires habituels (voir [meyrin.ch/fr/vie-pratique-vie-pratique/marches](http://meyrin.ch/fr/vie-pratique-vie-pratique/marches)).

Affaires économiques de Meyrin

## LA PARCELLE COLORÉE TIENT BON!



© commune de Meyrin

**La population meyrinoise pourra profiter, cette année encore, des comestibles – légumes, fruits et herbes aromatiques – qui poussent sur les buttes de la Parcelle colorée.**

Depuis trois ans maintenant, ces buttes en permaculture sont entretenues par les bénévoles des associations les Incroyables Comestibles Meyrin et la Parcelle colorée. En temps normal, ces deux structures cherchent au maximum à impliquer la population dans leurs activités, dans une optique d'éducation à l'environnement. Cependant, en ces temps confinés, il en a été autrement. Tous les ateliers grand public ont dû être annulés, sauf le premier de la saison, qui se tenait le 14 mars, juste avant le début du confinement. Une chouette équipe de bénévoles et d'habitants a alors pu préparer des semis de graines dans la serre du Jardin botanique alpin.

© By Grendelkhan



## LE TRI DES DÉCHETS À LA PISCINE DES VERGERS

De nouvelles mesures permettront aux usagers de recycler mieux

La commune de Meyrin a toujours porté une attention particulière au tri des déchets, et les Meyrinois sont très attentifs à cette question. Nous avons remarqué que la piscine des Vergers n'était pas équipée pour permettre une bonne gestion du tri des déchets. Durant l'été 2019, près de 50% des déchets trouvés dans les poubelles auraient pu être recyclés, en particulier les bouteilles en PET et en verre. L'administration communale a donc décidé de prendre ce problème à bras le corps.

### Groupe de travail

Un groupe de travail regroupant des collaborateurs issus du service des sports, du service de l'environnement et du secrétariat général, a vu le jour. Ensemble, ils ont relevé les problèmes, réfléchi aux solutions, pour enfin mettre en place différentes mesures qui permettront d'améliorer le taux de recyclage à la piscine des Vergers.

### Cinq points de collecte

Concrètement, qu'est-ce qui va changer cette saison ? Tout d'abord, les poubelles et cendriers ne seront plus disséminés sur l'ensemble du site. Cinq points de collecte seront répartis sur la pelouse et nous invitons chacun à y déposer ses déchets.

### Plantons

Grâce au soutien de l'équipe du Jardin botanique alpin, de magnifiques plantons ont eu le temps de pousser durant les semaines de confinement. Ils ont été plantés sur les différentes buttes de la Parcelle colorée début mai par quelques bénévoles, avec un strict respect des mesures d'hygiène et de distanciation physique. Vous êtes invités à venir voir le résultat et à rencontrer les jardiniers qui ont permis, envers et contre tout, de démarrer cette saison 2020!

### Libre-service

Dans une optique d'autosuffisance alimentaire et de valorisation de la production locale, ces comestibles sont en libre-service. Cependant, si vous venez vous servir, n'hésitez pas à proposer votre aide en retour, même pour une heure ou deux, ou pensez au moins à remercier et saluer les jardiniers bénévoles. En effet, la gestion et l'entretien de cette parcelle représentent de longues heures de travail! Merci.

### Dernière année

A noter encore qu'il s'agit probablement de la dernière année d'exploitation de la Parcelle colorée, au vu des travaux à venir pour le projet Cœur de Cité. Les deux associations pourront repenser ensemble la culture locale et l'autosuffisance alimentaire pour imaginer une nouvelle étape d'activité dans d'autres lieux à Meyrin.

Stéphanie de Roguin



### Pour plus d'informations

**Lieu :** le long de la rue De-Livron derrière Forummeyrin  
contact@icmeyrin.ch  
facebook.com/icmeyrin

# meyrincentre

Au cœur de la cité, au cœur de vos envies.

**40 COMMERCES**

Food • Mode • Beauté • Services  
6 Restaurants & snacks • Pharmacie  
Parking gratuit de 550 places  
atpg En tram 14 & en bus 57

f  
t  
i

**MIGROS DENNER coop city**

Info : [www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)

# CET ÉTÉ, TOMBEZ LE HAUT TOYOTA AYGO

## DÈS CHF 10'250.-\* BIENVENUE À BORD!

ALWAYS A BETTER WAY

\*Aygo 1.0 VVT-i, 3 portes, 55 kW. Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 13'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 14'250.- (2000 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 14'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 15'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 15'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 16'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 16'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 17'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 17'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 18'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 18'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 19'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 19'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 20'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 20'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 21'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 21'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 22'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 22'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 23'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 23'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 24'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 24'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 25'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 25'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 26'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 26'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 27'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 27'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 28'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 28'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 29'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 29'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 30'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 30'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 31'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 31'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 32'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 32'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 33'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 33'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 34'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 34'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 35'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 35'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 36'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 36'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 37'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 37'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 38'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 38'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 39'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 39'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 40'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 40'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 41'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 41'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 42'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 42'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 43'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 43'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 44'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 44'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 45'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 45'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 46'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 46'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 47'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 47'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 48'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 48'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 49'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 49'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 50'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 50'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 51'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 51'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 52'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 52'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 53'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 53'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 54'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 54'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 55'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 55'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 56'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 56'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 57'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 57'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 58'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 58'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 59'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 59'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 60'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 60'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 61'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 61'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 62'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 62'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 63'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 63'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 64'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 64'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 65'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 65'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 66'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 66'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 67'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 67'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 68'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 68'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 69'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 69'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 70'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 70'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 71'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 71'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 72'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 72'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 73'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 73'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 74'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 74'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 75'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 75'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 76'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 76'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 77'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 77'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 78'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 78'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 79'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 79'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 80'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 80'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 81'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 81'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 82'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 82'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 83'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 83'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 84'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 84'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 85'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 85'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 86'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 86'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 87'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 87'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 88'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 88'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 89'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 89'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 90'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 90'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 91'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 91'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 92'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 92'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 93'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 93'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 94'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 94'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 95'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 95'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 96'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 96'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 97'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 97'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 98'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 98'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 99'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 99'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 100'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 100'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 101'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 101'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 102'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 102'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 103'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 103'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 104'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 104'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 105'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 105'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 106'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 106'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 107'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 107'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 108'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 108'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 109'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 109'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 110'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 110'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 111'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 111'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 112'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 112'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 113'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 113'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 114'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 114'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 115'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 115'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 116'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 116'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 117'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 117'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 118'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 118'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 119'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 119'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 120'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 120'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 121'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 121'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 122'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 122'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 123'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 123'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 124'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 124'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 125'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 125'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 126'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 126'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 127'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 127'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 128'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 128'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 129'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 129'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 130'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 130'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 131'250.- (1200 cc, 3.3\* (110 km/h), 150 g/km, class. A) - \*Prix de vente net d'impôts. TVA incl. - CHF 131'250.- (déduction faite de la prime de CHF 3'000.-) - CHF 132'250.- (12

# MEYRIN RUN

## Les Foulées automnales changent de nom

### Les organisateurs nous expliquent ce choix et le lancement d'une course parents-enfants.

Le nom change, mais pas les valeurs. Meyrin est au cœur des Foulées Automnales depuis sa création il y a 35 ans. C'est pour revenir au cœur de ce lien, et pour valoriser cette belle ville et les professionnels locaux que Les Foulées Automnales de Meyrin changent de nom.

Soutenue dans cette initiative par un acteur meyrinois incontournable, Meyrincentre, la course s'appellera à présent : La Meyrin Run by Meyrincentre.

Cette collaboration 100% meyrinoise a été signée pour plusieurs années. De quoi implanter de beaux projets pour les habitants de Meyrin, grâce à cette course gérée par une association à but non lucratif.

**Infos**  
meyrirun.ch  
facebook.com / meyrirun



© Meyrin Run

## La période de confinement au sein de la Gym Féminine de Meyrin

*La société a gardé des liens virtuels durant cette période. Elle a relancé l'Urban Training le 16 juin.*

Avec la fin du confinement, nos relations sociales ont presque repris un cours normal. Mais la crise du coronavirus aura eu, et a encore, un impact considérable sur le monde en général et sur nos activités. Durant cette période si particulière, il y a eu de la souffrance, du doute, de l'anxiété mais aussi beaucoup de positif et de créativité.

### Contacts virtuels

Alors que le monde du sport collectif s'est arrêté pendant plus de deux mois, les moniteurs-trices et membres du comité de la Société de Gym Féminine de Meyrin sont restés actifs et soudés. Outre les réseaux sociaux sur lesquels échangeaient des idées, des informations mais aussi des mots d'encouragement et de solidarité, chaque monitrice est restée en contact virtuel avec ses gymnastes. Des cours personnalisés ont été proposés sur en ligne ; des communications, des conseils et beaucoup de bonne humeur ont été partagés.

### Reprise dès septembre

Et aujourd'hui ? À quelques semaines de la période estivale, notre société a décidé, malgré l'allègement des consignes par la Confédération, de ne pas reprendre ses cours en salle ou en piscine. En effet, par soucis de confort et de sécurité pour ses gymnastes et ses moniteurs-trices, elle préfère se focaliser sur la rentrée prochaine.

Dès le mois de septembre et si la situation sanitaire le permet, la société proposera un panel de cours tous niveaux, avec quelques petites nouveautés, telles que cours de danse Country et cours de stretching / relaxation que vous pourrez trouver sur notre site internet.

### Urban Training dès le 16 juin

Si toutefois l'attente est insurmontable et que vos baskets vous démangent, sachez que depuis le 16 juin et jusqu'à la fin du mois de septembre, notre Commune propose cette année encore l'activité Urban Training sous la supervision de nos monitrices. Comme chaque année, les inscriptions sont obligatoires et à renouveler pour chaque séance. Une façon de contrôler et de limiter le nombre de participants afin d'offrir des sessions d'entraînement en respectant les consignes de sécurité. Consultez le calendrier et inscrivez-vous sur le site urban-training.ch.

Notre société se réjouit de vous retrouver en pleine forme et profite de cette occasion pour vous souhaiter un très bel été.

Prenez soin de vous et de vos proches !

Caroline Comitino-Guex, monitrice

**Plus d'informations**  
gymmeyrin.ch  
urban-training.ch

# LES SOCIÉTÉS DE JEUNESSE

Au début du XX<sup>e</sup>s., la plupart des activités culturelles et de divertissement à Meyrin n'étaient pas organisées par la Mairie mais par des associations, qu'elles soient musicales, de paroisse, de jeunesse ou encore sportives ou de groupement d'habitants.

Parmi ces associations, Meyrin a compté deux sociétés de jeunesse, l'une à Cointrin et l'autre à Meyrin. On sait malheureusement peu de choses sur ces associations qui apparaissent dans les archives au travers de la correspondance pour des demandes d'autorisation d'événements. On ignore notamment les tranches d'âge représentées dans celles-ci, mais le type d'événements organisés laisse supposer qu'une partie au moins des membres devaient être des jeunes hommes (il est probable que ces sociétés n'aient pas été ouvertes aux filles) en âge de prendre des responsabilités.

### Bals et fêtes du village

La première mention dans les archives de la société de jeunesse de Meyrin date de 1886 pour l'organisation d'un bal. Bien qu'elle apparaisse plus tardivement

dans nos sources (1911), la Jeunesse de Cointrin semble avoir été plus active. Entre 1911 et 1929, elle est régulièrement l'organisatrice à Cointrin de bals, d'arbres de Noël et même de vogues, c'est-à-dire de fêtes « du village », attestées en 1911, 1924 et 1926. Ces manifestations ont généralement lieu dans la salle de gymnastique (qui servait aussi de salle de réunions) de ce qui était l'ancienne école de Cointrin.

### Pièces de théâtre

La Jeunesse de Cointrin présentait également des pièces de théâtre comme le montre la photo illustrant cet article. Datant des années 1920, elle semble avoir pour sujet le Serment des trois Suisses aussi appelé Serment du Grütli (1291). La photo porte au dos les noms de quatre des jeunes acteurs, Philippe Krebs, L. Stauffer, Mafiolo, Balestra.

François Beuret,  
archiviste communal  
meyrin.ch/archives



Jeunesse de Cointrin, années 1920  
Le Serment des trois Suisses © coll. Jacques Krebs

## Mairie de Meyrin

**022 782 82 82**  
meyrin@meyrin.ch | meyrin.ch  
rue des Boudines 2  
lu-ve 8h-12h & 13h30-17h

## Aînés

**022 782 82 82**  
meyrin.ch/fr/aines-o  
lu-ve 8h-12h & 13h30-17h

## Jardin de l'Amitié

**022 782 65 11**  
rue des Lattes 43  
local des aînés  
lu-ve 9h-17h & sa-di 13h30-17h  
cyber espace, sur rdv

## Archives communales

**022 989 34 79**  
meyrin.ch/fr/archives-communales  
sur rdv

## Bibliothèque Forum Meyrin

**022 989 34 70**  
meyrin.ch/bibliotheque  
place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74  
prêt jeunes 022 989 34 75

## Horaires d'été:

Mardi	10h-14h
Mercredi	15h-19h
Jeudi	15h-19h
Vendredi	10h-14h

## Commande et retrait:

internet: meyrin.e-sezhame.fr  
téléphone: 022 989 34 74/75

## Culture

**022 989 16 69**  
meyrinculture.ch  
culture@meyrin.ch

## Développement social et emploi

**022 989 16 40**  
meyrin.ch/fr/developpement-social-et-emploi

### PERMANENCE SOCIALE

conseil et orientation  
sans rdv ma 13h30-16h30

### ANTENNE JURIDIQUE

rdv proposé après passage à  
la permanence sociale, gratuit  
une fois/an

### ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

**022 785 34 79**  
av. Vaudagne 3  
accueil sans rdv  
lu 13h30-17h & ve 8h30-12h  
accueil téléphonique + sur rdv  
lu 13h30-17h & ma-ve 8h30-12h  
trucs et astuces pour la recherche d'emploi  
sur inscription

### MAISON CITOYENNE

**022 782 55 43**  
Gilbert centre – rue de la Prulay 2bis  
Tout au fond du couloir,  
côté Jardin botanique alpin  
lu, ma, je 10h-12h & 13h30-17h  
me 9h-12h, ve fermé

### ANTENNE FISCALE

**022 782 44 80**  
antenne.fiscale@meyrin.ch  
Gilbert centre – rue de la Prulay 2bis  
sur rdv lu-je 8h30-11h30

### RESTAURANTS SCOLAIRES

**022 989 16 34/36**  
lu-ve au repas de midi  
prix des repas CHF 7.- (CHF 5.50 sous conditions)  
garde non incluse

### Répondeurs des restaurants scolaires

Bellavista	079 909 51 79
Boudines	079 909 51 80
Champs-Frèchets	079 909 51 81
Cointrin	079 909 51 82
Golette	079 909 51 83
Livron	079 909 51 84
Meyrin-Village	079 909 51 85
Meyrin-Monthoux	079 909 51 86
Vergers	079 457 30 43

## Environnement

**022 989 17 77**  
meyrin.ch/fr/environnement

### CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

meyrin.ch/fr/vie-pratique/  
valorisation-des-dechets  
av. J.-D.-Maillard 6  
lu-ve 7h30-12h & 13h-16h30  
objets ménagers volumineux **0800 21 21 21**

## Etat civil

**022 782 82 82**  
meyrin.ch/fr/etat-civil

## Petite enfance

**022 782 21 21**  
meyrin.ch/petite-enfance  
renseignements, conseils et  
inscriptions aux listes d'attente des  
espaces de vie infantine et accueil  
familial de jour  
lu-ve 8h-12h

### DÉPANNAGE BÉBÉS (0 À 2 ANS)

**022 989 35 50**  
accueil me matin ou après-midi sur  
réservation préalable

### LA MARELLE

**022 782 21 21**  
promenade de Corzon 3  
lieu de rencontre « parents-enfants »

## Sécurité municipale

**022 989 16 00**  
meyrin.ch/securite-municipale  
police.municipale@meyrin.ch

### Pour joindre:

- service du feu **022 782 23 23**
- protection civile **022 989 16 96**
- patrouille en service **0800 1217 17**
- contrôleurs du stationnement **022 989 16 49**

## Sports

**022 782 82 82**  
sports@meyrin.ch  
meyrin.ch/sports

## Installations sportives

### PISCINE DES VERGERS

**022 782 13 00**  
Av. Louis-Rendu 7-9

Bassin 50m  
Bassin non-nageur  
Pataugeoire

### Accès

Sur réservation uniquement (valable 2h), max  
48h à l'avance sur meyrin.ch/piscines ou  
022 989 52 14. Accès au bassin réglementé,  
nombre de personnes limité. Cheminements  
spécifiques à l'intérieur du site. Se changer  
avant d'entrer sur le site.

### Tarif spécial « été 2020 »

Entrée adulte/réduit CHF 3.-/1.50  
Abo saison adulte contribuable CHF 30.-  
Abo saison adulte autres CHF 70.-  
Abo saison réduit contribuable CHF 10.-  
Abo saison réduit autres CHF 35.-  
Les abonnements « hiver 2019/2020 » sont pro-  
longés automatiquement pour la saison d'été.  
L'achat d'un abonnement ne garantit pas de  
pouvoir accéder à la piscine; une réservation  
est indispensable.

### CENTRE SPORTIF DE MAISONNEX

**022 782 91 31**  
cs.maisonnex@meyrin.ch  
ch. de la Berne, face entrée CERN

11 courts de tennis (7 ext. / 4 int.)

- 4 courts de squash
- 18 pistes de minigolf
- Tennis été jusqu'au 30 septembre 7h-22h
- Tennis annuel 7h-22h
- Squash jusqu'au 30 septembre 7h15-22h15
- Minigolf 9h-18h (selon météo)
- Course à pied, accès à un casier et aux douches
- Piscine, actuellement fermée
- Sauna, actuellement fermé
- Tennis été et squash: abo été 2020 disponible

### BOULODROME DES ARBERES

ch. des Ouchettes 18

#### Intérieur:

11 terrains pétanque  
2 terrains de longue

#### Extérieur:

10 terrains de pétanque  
accès libre pour les habitants meyrinois  
lu-je 10h-22h30  
ve 10h-24h  
di 10h-20h, hors heures réservées aux clubs  
selon planning affiché sur place  
et sur meyrin.ch/sports

Le boulodrome est ouvert sous la responsabilité  
individuelle des utilisateurs qui sont invités à  
se conformer aux mesures sanitaires de base

## Installations en accès libre

### STADE D'ATHLETISME DES CHAMPS-FRECHETS

rue des Lattes 71  
Anneau de 300m, football, basketball,  
volleyball, badminton  
Eclairé jusqu'à 21h

### ESPACE URBAIN DE MUSCULATION ET DE DETENTE STREET WORKOUT

angle av. de Vaudagne/rue de la Prulay  
Ouvert 8h-21h

### PARCOURS MESURES

départ rue des Lattes 71  
3 parcours à choix: 3,4km, 5,7km ou 8,3km  
Départ possible depuis le Centre sportif de  
Maisonnex pour le parcours de 8.3km

En raison d'un chantier sur le site du CERN,  
le tracé des parcours mesurés est modifié sur  
le tronçon du chemin de la Berne, à proximité  
du complexe sportif de Maisonnex.  
Veuillez suivre la signalisation en place.

### URBAN TRAINING

activité sportive gratuite en plein air  
ma 18h30-19h30  
renseignements et inscriptions  
sur urban-training.ch

### PARCOURS DE SPORT URBAIN

À suivre sur l'application  
«sportcity tour»  
Départ devant l'entrée de la mairie.  
Plans des 3 parcours mesurés  
dans l'application.

### TERRAINS DE PETANQUE (PLEIN AIR)

av. de Vaudagne & rue de  
la Campagne-Charnaux  
promenade des Ailes à Cointrin

### HOBBYLAND

Ecole des Boudines, vers la place Micocouliers  
Terrain multi activités, mini-foot, basket  
Promenade de Corzon

Les installations en accès libre sont ouvertes  
sous la responsabilité individuelle des utili-  
sateurs qui sont invités à se conformer aux  
mesures sanitaires de base

## Prestations cantonales

### CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

**022 420 65 30**  
rue des Vernes 20  
Une prestation de l'Hospice général  
lu & me-ve 8h30-12h  
lu-ve 13h30-16h30

### CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND GENÈVE

Centre associé de Meyrin  
**022 388 47 01**  
centreassociedcm-meyrin@etat.ge.ch  
Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis  
lu-ve 13h-17h

### OFFICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

**022 388 26 88**  
rue des Lattes 21B  
lu-ve 8h-12h & 13h30-17h30  
(yc vacances scolaires)

### IMAD

Institution genevoise de maintien à domicile  
**022 420 30 34**  
rue des Vernes 14

### 022 420 30 64

rue de la Prulay 2bis  
interventions à domicile lu-di 8h-20h  
aide à domicile lu-ve 8h-17h  
consultation santé maternelle et infantile,  
garderie EVE Cité-Parc, rue des Boudines 8  
sans rdv ma 14h-17h  
soins ambulatoires sur rdv **022 420 20 00**  
hors ouverture, appels  
déviés vers ligne d'accueil

## Prestations privées

### ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

**022 420 30 51**  
rue des Vernes 14  
accompagnement de personnes en difficulté  
permanence téléphonique: lu, je 9h30-11h

### EMS DE MEYRIN

ems-jurapierredelafee.ch

### RÉSIDENCE PIERRE DE LA FÉE

**022 787 65 65**  
Ch. de l'Avanchet 28A  
1216 Cointrin

### RÉSIDENCE JURA

**022 780 19 19**  
Av. J.-D.-Maillard 7  
1217 Meyrin

## LE JOURNAL DE MEYRIN

**éditeur**  
Conseil administratif  
de Meyrin  
Rue des Boudines 2  
1217 Meyrin  
022 782 82 82  
meyrin.ch/fr/  
publications  
meyrin-ensemble  
@meyrin.ch

**comité de rédaction**  
Laurent Baldacci  
Pierre Boccard  
Hansruedi Brauchli  
Daniel Kohler  
Nathalie Leuenberger  
Esther Um  
(Emile Hubert et Placide  
Iswala, suppléants)

**regie d'annonce**  
HP media  
022 786 70 00

**conception & réalisation**  
Spirale communication  
visuelle & espace  
graphique | artichaut

**imprimeur**  
Chapuis  
tirage: 12'800  
exemplaires imprimés  
sur du papier certifié

**gcmeyrin@gmail.com**

# LE NAÏF



...sait qu'il y a seulement quelques mois, on avait banni les pailles des boissons car elles étaient presque indestructibles ainsi que les sacs en plastique, dont les océans sont aujourd'hui trop souvent la dernière destination. Maintenant, masques et gants en latex qui demandent 400 ans pour se désagréger, sont jetés à même le sol, et les fonds marins commencent à en être envahis. Quand la gentille tortue de mer sera-t-elle gantée et masquée pour faire ses courses avec un sac plastique? Si Walt Disney était encore là, il en ferait certainement un dessin animé!

...a voté pour les élu-e-s meyrinois-e-s 2020-2025. Notre commune s'est nouvellement dotée de trois jeunes conseillers administratifs et d'un très jeune président du Conseil municipal. Pour une commune qui a un nombre élevé de personnes âgées, une telle représentation dynamique ne peut être que positive. La vitalité des uns et la sagesse des autres devraient créer une synergie où il fera toujours mieux vivre. Le Naïf souhaite bon vent à tout-e-s les élu-e-s.

...observe qu'après des semaines de confinement, les Meyrinois sont sortis et ont repris leurs vieilles habitudes. Jeux de boules, enfants dans les parcs, vélos et motos, voitures décapotables et affluence sur les terrasses. Et dans le trafic, les mêmes gens polis et les autres. Alors qu'un motard s'arrête pour laisser passer le Naïf sur un passage à piétons, un cycliste le dépasse à toute vitesse, manquant de bousculer le Naïf au passage. Au manque de politesse s'ajoute ici une bien mauvaise interprétation des règles de circulation.



...comme chaque printemps, voulait faire sa confiture de fraises. Cette année, les fraises étaient au rendez-vous, mais le nombre de cueilleurs était trop élevé pour la quantité de fruits. Le champ était noir de monde et il n'y en avait pas pour tous les intéressés. Tant pis, il attendra l'année prochaine en espérant que ce sacré virus nous laissera tranquilles.

...est resté confiné comme vous. Enfin, le 25 mai le Conseil fédéral a décrété que les papys et les mamys pouvaient à nouveau s'occuper de leurs petits-enfants. C'était le moment, car les enfants grandissent vite et l'éloignement peut rendre les souvenirs confus. Heureusement, il y a le téléphone, internet ou les réseaux sociaux et encore d'autres moyens pour rester connectés. A l'époque de ses grands-parents, le seul moyen de contact était une lettre tous les mois, et encore. Autres temps, autres moyens de communication.

...a découvert avec une certaine surprise que l'accès à la rue H.-C.-Forestier, entre l'entrée de la nouvelle caserne et l'Aéro Bistro, avait été embellie par un magnifique trottoir offrant une plus grande sécurité pour les piétons. En le découvrant, il s'est timidement posé la question d'où pouvait bien venir l'idée de cette nouveauté. Il a hésité entre l'Armée et l'Aéro Bistro, mais il pense que les finances de la première sont plus confortables que celles du second.



# SOLDES

DESTINATION LES BONNES  
AFFAIRES!

WWW.BALEXERT.CH

2 JUN  
>  
11 JUILLET

Votre moment  
**balexert**  
— 120 ENSEIGNES —



ReGeneva  
MÉDECINE ESTHÉTIQUE GENÈVE



**15 ANS**  
d'expérience à  
votre service

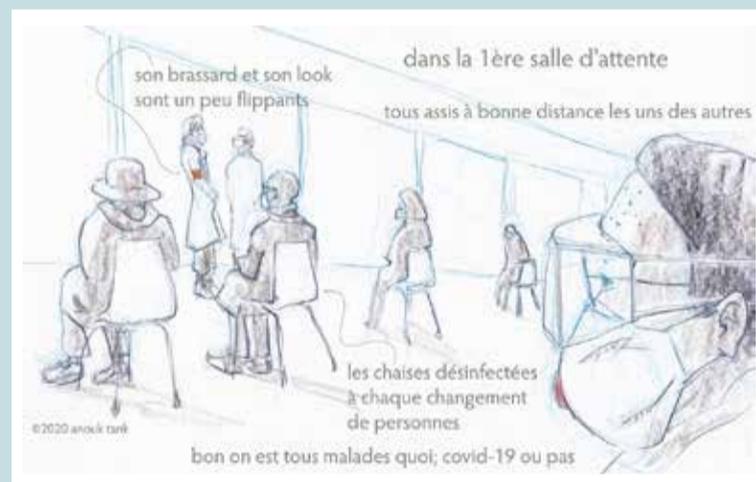
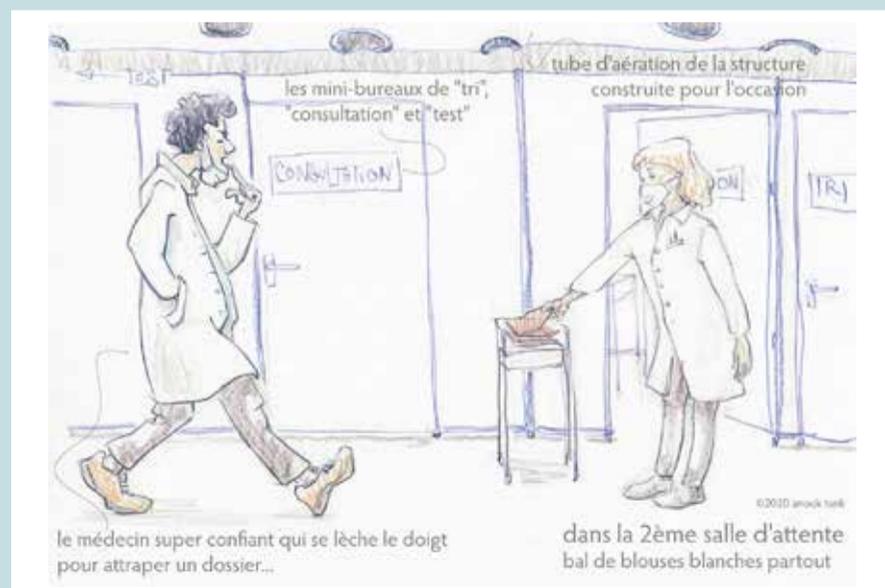
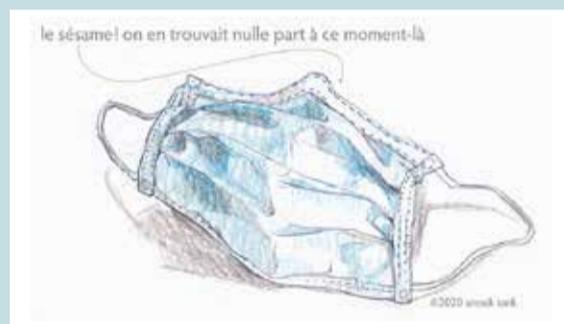
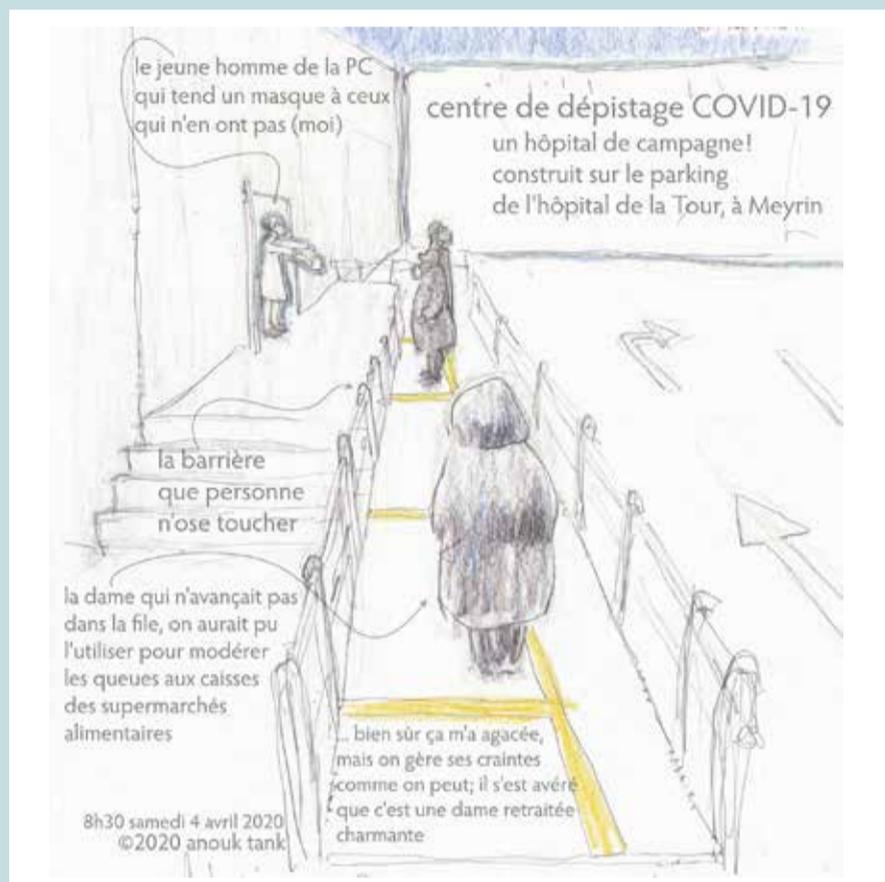
## Médecine Esthétique

Fillers, skinboosters,  
peelings, fils  
tenseurs, PRP,  
mésothérapie...

**Épilation Laser**  
**Body Contouring Médical**

Route de Pré-Bois 14 - 1216 Cointrin - Suisse  
+41 22 345 55 55 - www.regeneva.ch

## ANOUK TANK, dessinatrice, illustratrice et peintre, a souffert du Covid-19. Elle nous offre son témoignage dessiné.



[anouktank.ch](http://anouktank.ch)

Nous vous souhaitons un bel été.